

**PROTOKOLL EMENDATORJU****għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat ta' Andorra li jstabbilixxi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghaxx**

L-UNJONI EWROPEA,

u

IL-PRINĊIPAT TA' ANDORRA, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Andorra",

it-tnejn imsejha minn hawn 'il quddiem "Parti Kontraenti" jew, b'mod kongunt, "Partijiet Kontraenti",

BL-GHAN li jiġi implimentat l-Istandard tal-OECD għall-Iskambju Awtomatiku ta' Informazzjoni dwar Kontijiet Finanzjarji, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Standard Globali", f'qafas ta' kooperazzjoni bejn il-Partijiet Kontraenti,

BILLI l-Partijiet Kontraenti għandhom relazzjoni fit-tul u mill-qrib f'dak li jirrigwarda l-assistenza reċiproka fi kwistjonijiet fiskali, b'mod partikolari b'rabta mal-applikazzjoni ta' miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghaxx <sup>(1)</sup>, u jixtiequ jtejbju l-konformità fiskali internazzjonali billi jkomplu jibnu fuq dik ir-relazzjoni,

BILLI l-Partijiet Kontraenti jixtiequ jaslu għal ftehim sabiex itejbu l-konformità fiskali internazzjonali bbażata fuq l-iskambju awtomatiku reċiproku ta' informazzjoni, soġġett għal ċerta kunfidenzjalità u protezzjonijiet oħrajn, inklużi dispożizzjonijiet li jillimitaw l-użu tal-informazzjoni skambjata,

BILLI l-Artikolu 12 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat ta' Andorra li jstabbilixxi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghaxx <sup>(2)</sup>, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim", fil-forma preċedenti tiegħu qabel ġie emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju, li attwalment jipprevedi l-iskambju ta' informazzjoni fuq talba limitat għal imġiba li tikkostitwixxi evazzjoni tat-taxxa u elementi simili biss, għandu jiġi allinjat mal-istandard tal-OECD dwar it-trasparenza u l-iskambju ta' informazzjoni fi kwistjonijiet fiskali,

BILLI l-Partijiet Kontraenti se japplikaw il-liġijiet u l-prattiki rispettivi tagħhom dwar il-protezzjoni tad-data għall-ipproċessar ta' data personali skambjata skont il-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju u jintrabtu li jinnotifikaw lil xulxin mingħajr dewmien żejjed f'każ ta' kwalunkwe bidla fis-sustanza ta' dawk il-liġijiet u Prattiki,

BILLI d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/625/UE tad-19 ta' Ottubru 2010 skont id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni adegwata ta' data personali pprovduta f'Andorra <sup>(3)</sup> iddikjarat li għall-attivitajiet kollha li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dik id-Direttiva, Andorra hija meqjusa li tiprovdli livell adegwat ta' protezzjoni għad-data personali ttrasferita mill-Unjoni Ewropea,

BILLI sad-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Protokoll Emendatorju, l-Istati Membri u Andorra se jkollhom (i) salvagwardji xierqa sabiex jiġi żgurat li l-informazzjoni irċevuta skont il-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju tibqa' kunfidenzjali u tintuża biss mill-persuni jew l-awtoritajiet involuti fil-valutazzjoni jew il-ġbir jew l-irkupru tat-taxxi, fl-eżekuzzjoni jew fil-prosekuzzjoni jew fid-determinazzjoni ta' appelli relatati mal-politika fiskali, jew fis-sorveljanza ta' dawn l-impenji, għall-finijiet li għandhom kif issemmev hawn kif ukoll għal finijiet awtorizzati oħrajn, u (ii) l-infras-truttura għal relazzjoni effettiva ta' skambju (li tinkludi proċessi stabbiliti għall-iżgurar ta' skambji ta' informazzjoni f'waqthom, eżatti, siguri u kunfidenzjali, komunikazzjonijiet effettivi u affidabbli, u kapaċitajiet biex jissolvew mistoqsijiet u kwistjonijiet dwar skambji jew talbiet għal skambji u sabiex jamministraw id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4 tal-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju),

<sup>(1)</sup> ĠU UEL 157, 26.6.2003, p. 38; (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 9 Volum 1 p. 369).

<sup>(2)</sup> ĠU UEL 359, 4.12.2004, p. 33.

<sup>(3)</sup> ĠU UEL 277, 21.10.2010, p. 27.

BILLI l-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti, l-Awtoritajiet Kompetenti li jibaghtu u l-Awtoritajiet Kompetenti li jirċievu, bhala kontrolluri tad-data, ma għandhomx iżommu informazzjoni pproċessata b'konformità ma' dan il-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju aktar milli mehtieg biex jiksbu l-finijiet tiegħu. Minhabba d-differenzi fil-leġislazzjoni tal-Istati Membri u ta' Andorra, il-perijodu massimu ta' kemm iżommuha għandu jiġi stabbilit għal kull Parti Kontraenti b'referenza għall-istatut ta' limitazzjonijiet ipprovdut mil-leġislazzjoni nazzjonali tat-taxxa ta' kull kontrollur tad-data,

BILLI l-kategoriji ta' Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti u Kontijiet Rapportabbli koperti mill-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju huma mfaßla biex jillimitaw l-opportunitajiet għal min iħallas it-taxxa biex jevitaw li jiġu rrapportati billi jċaqilqu l-assi għal Istituzzjonijiet Finanzjarji jew jinvestu fi prodotti finanzjarji li huma barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju. Madankollu, ċertu Istituzzjonijiet Finanzjarji u kontijiet li jipprezentaw riskju baxx li jintużaw għall-evalwazzjoni tat-taxxa għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni. Generalment, ma għandhomx jiġu inklużi limiti, għaliex dawn jistgħu faċilment jiġu elużi billi l-kontijiet jinqasmu fl-Istituzzjonijiet Finanzjarji differenti. L-informazzjoni finanzjarja li jehtieg li tiġi rrapportata u skambjata ma għandhiex tikkonċerna biss id-dhul rilevanti kollu (interessi, dividendi u tipi simili ta' dhul) iżda wkoll bilanċi tal-kontijiet u dhul mill-bejgħ minn Assi Finanzjarji, sabiex jiġu indirizzati sitwazzjonijiet fejn min iħallas it-taxxa (kontribwent) jipprova jaħbi kapital li fih innifsu jirrappreżenta dhul jew assi li fir-rigward tagħhom tkun għet evitata t-taxxa. Għalhekk, l-ipproċessar ta' informazzjoni skont il-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju huwa mehtieg u proporzjonat sabiex l-amministrazzjonijiet tat-taxxa tal-Istati Membri u ta' Andorra jkunu jistgħu jidentifikaw b'mod korrett u inekwivoku lill-persuni li jħallsu t-taxxa kkonċernati, jamministraw u jinfurzaw il-liġijiet tat-taxxa tagħhom f'sitwazzjonijiet transkonfinali, jevalwaw kemm hu possibbli li ssir evalwazzjoni tat-taxxa u jevitaw li jsiru investigazzjonijiet ulterjuri li ma jkunux mehtieġa,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

#### Artikolu 1

Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat ta' Andorra li jstabbilixxi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghaxx (minn hawn 'il quddiem imsejjah il-"Ftehim"), huwa emendat kif ġej:

(1) It-Titolu għandu jinbidel bi:

"Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta' Andorra dwar l-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni dwar kontijiet finanzjarji sabiex tittejjeb il-konformità fiskali internazzjonali";

(2) L-Artikoli 1 sa 19 għandhom jinbidlu b'li ġej:

"Artikolu 1

#### Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) 'Unjoni Ewropea' tfisser l-Unjoni kif stabbilita bit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u tinkludi t-territorji li t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jiġi applikat fihom skont il-kundizzjonijiet stipulati f'dak it-Trattat.
- (b) 'Stat Membru' tfisser Stat Membru tal-Unjoni Ewropea.
- (c) 'Andorra' tfisser il-Prinċipat ta' Andorra.
- (d) 'Awtoritajiet Kompetenti ta' Andorra' u 'Awtoritajiet Kompetenti tal-Istati Membri' jfissru l-awtoritajiet elenkati fl-Anness III, taht (a) u taht (b) sa (ac), rispettivament. L-Anness III għandu jifforma parti integrali minn dan il-Ftehim. Il-lista ta' Awtoritajiet Kompetenti fl-Anness III tista' tiġi emendata permezz ta' notifika sempliċi lill-Parti Kontraenti l-oħra, minn Andorra għall-awtorità msemmija f(a) fl-Anness, u mill-Unjoni Ewropea għall-awtoritajiet imsemmija f(b) sa (ac) fl-istess Anness.
- (e) 'Istituzzjoni Finanzjarja ta' Stat Membru' tfisser (i) kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja residenti fi Stat Membru, bl-esklużjoni ta' kwalunkwe fergħa ta' dik l-Istituzzjoni Finanzjarja li tinsab barra dak l-Istat Membru, u (ii) kwalunkwe fergħa ta' Istituzzjoni Finanzjarja li mhijiex residenti f'dak l-Istat Membru, jekk dik il-fergħa tinsab f'dak l-Istat Membru.
- (f) 'Istituzzjoni Finanzjarja ta' Andorra' tfisser (i) kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja residenti f'Andorra, bl-esklużjoni ta' kwalunkwe fergħa ta' dik l-Istituzzjoni Finanzjarja li tinsab barra Andorra, u (ii) kwalunkwe fergħa ta' Istituzzjoni Finanzjarja li mhijiex residenti f'Andorra, jekk dik il-fergħa tinsab f'Andorra.

- (g) 'Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti' tfisser kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja ta' Stat Membru jew Istituzzjoni Finanzjarja ta' Andorra, skont kif jitlob il-kuntest, li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti.
- (h) 'Kont Rapportabbli' tfisser Kont Rapportabbli ta' Stat Membru jew Kont Rapportabbli ta' Andorra, skont kif jehtieg il-kuntest, dment li jkun gie identifikat bhala tali skont proceduri tad-diligenza dovuta, konsistenti mal-Annessi I u II, stabbiliti f'dak l-Istat Membru jew f'Andorra.
- (i) 'Kont Rapportabbli ta' Stat Membru' tfisser Kont Finanzjarju li jkun miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ta' Andorra u miżmum minn persuna jew aktar tal-Istat Membru li huma Persuni Rapportabbli jew minn NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli ta' Stat Membru.
- (j) 'Kont Rapportabbli ta' Andorra' tfisser Kont Finanzjarju li jkun miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ta' Stat Membru u miżmum minn Persuna jew aktar Persuni minn Andorra li huma Persuni Rapportabbli jew minn NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli minn Andorra.
- (k) 'Persuna ta' Stat Membru' tfisser individwu jew Entità identifikati minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti minn Andorra bhala residenti fi Stat Membru skont il-proċeduri tad-diligenza dovuta konsistenti mal-Annessi I u II, jew proprjetà ta' persuna deċeduta li kienet residenti ta' Stat Membru.
- (l) 'Persuna minn Andorra' tfisser individwu jew Entità identifikati minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ta' Stat Membru bhala residenti f'Andorra skont il-proċeduri tad-diligenza dovuta konsistenti mal-Annessi I u II, jew proprjetà ta' persuna deċeduta li kienet residenti f'Andorra.

2. Kwalunkwe terminu b'ittra inizjali kapitali li mhuwiex definit mod iehor f'dan il-Ftehim ghandu jkollu t-tifsira li kellu meta nkiteb, (i) fil-każ tal-Istati Membri, fid-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni <sup>(1)</sup> jew, fejn applikabbli, fil-liġijiet nazzjonali tal-Istat Membru li japplika l-Ftehim, u (ii) fil-każ ta' Andorra, fil-liġijiet nazzjonali taghha, u t-tifsira ghandha tkun konsistenti mat-tifsira stipulata fl-Annessi I u II.

Kwalunkwe terminu li mhuwiex definit mod iehor f'dan il-Ftehim jew fl-Annessi I jew II ghandu jkollu, sakemm il-kuntest ma jkunx jehtieg mod iehor jew sakemm l-Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru u l-Awtorità Kompetenti ta' Andorra ma jaqblux dwar tifsira komuni kif stipulat fl-Artikolu 7 (b'konformità mal-liġijiet nazzjonali), it-tifsira li jkollu f'dak il-waqt skont il-liġijiet tal-ġurisdizzjoni kkonċernata li tapplika dan il-Ftehim, (i) fil-każ tal-Istati Membri, skont id-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni jew, fejn applikabbli, il-liġijiet nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat, u (ii) fil-każ ta' Andorra, skont il-liġi nazzjonali taghha, bi kwalunkwe tifsira skont il-liġijiet fiskali applikabbli tal-ġurisdizzjoni kkonċernata (li tkun Stat Membru jew Andorra) tipprevali fuq tifsira moghtija lit-terminu skont liġijiet oħrajn ta' dik il-ġurisdizzjoni.

## Artikolu 2

### Skambju Awtomatiku ta' Informazzjoni dwar Kontijiet Rapportabbli

1. Skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u soġġett ghar-regoli applikabbli dwar ir-rappurtar u d-diligenza dovuta konsistenti mal-Annessi I u II, li ghandhom jiffurmaw parti integrali minn dan il-Ftehim, kull sena l-Awtorità Kompetenti ta' Andorra ghandha tiskambja mal-Awtoritajiet Kompetenti ta' kull Stat Membru, u l-Awtoritajiet Kompetenti ta' kull Stat Membru ghandhom jiskambjaw kull sena mal-Awtorità Kompetenti ta' Andorra, fuq bażi awtomatika, l-informazzjoni miksuba skont dawn ir-regoli u li hija speċifikata fil-paragrafu 2.

2. L-informazzjoni li ghandha tiġi skambjata fir-rigward ta' kull Kont Rapportabbli ta' Andorra, fil-każ ta' Stat Membru, u kull Kont Rapportabbli ta' kull Stat Membru fil-każ ta' Andorra, hija:

- (a) l-isem, l-indirizz, in-NIT u d-data u l-post tat-twelid (fil-każ ta' individwu) ta' kull Persuna Rapportabbli li hija Detentur ta' Kont tal-kont u, fil-każ ta' Entità li hija Detentur ta' Kont u li, wara l-applikazzjoni ta' proceduri tad-diligenza dovuta konsistenti mal-Annessi I u II, hija identifikata bhala li ghandha Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li hija Persuna Rapportabbli, l-isem, l-indirizz u in-NIT tal-Entità u l-isem, l-indirizz, in-NIT u d-data u l-post tat-twelid ta' kull Persuna Rapportabbli;
- (b) in-numru tal-kont (jew l-ekwivalenti funzjonali fin-nuqqas ta' numru tal-kont);

<sup>(1)</sup> ĠU UEL 64, 11.3.2011, p. 1.

- (c) l-isem u n-numru ta' identifikazzjoni (jekk ikun hemm) tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti;
- (d) il-bilanċ jew il-valur tal-kont (inkluż, fil-każ ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju, il-Valur fi Flus jew il-valur ta' ċessjoni) fl-aħħar tas-sena kalendarja rilevanti jew ta' perijodu ta' rappurtar xieraq iehor jew, jekk il-kont ikun inghalaq matul sena jew perijodu partikolari, l-gheluq tal-kont;
- (e) fil-każ ta' kwalunkwe Kont ta' Kustodja:
  - (i) l-ammont gross totali ta' interessi, l-ammont gross totali ta' dividendi, u l-ammont gross totali ta' dhul iehor iġġenerat fir-rigward tal-assi miżmuma fil-kont, f'kull każ imhallas jew ikkreditat lill-kont (jew fir-rigward tal-kont) matul is-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor; u
  - (ii) ir-rikavat gross totali mill-bejgħ jew l-amortizzazzjoni ta' Assi Finanzjarji mhallsa jew ikkreditati lill-kont matul is-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor li fir-rigward tiegħu l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti aġixxiet bhala kustodju, intermedjarju, persuna nominata, jew inkella bhala aġent tad-Detentur ta' Kont;
- (f) fil-każ ta' kwalunkwe Kont Depożitarju, l-ammont gross totali ta' interessi mhallsa jew ikkreditati lill-kont matul is-sena kalendarja jew matul perijodu ta' rappurtar xieraq iehor; u
- (g) fil-każ ta' kwalunkwe kont mhux deskritt fis-subparagrafu 2(e) jew (f), l-ammont gross totali mhallas jew ikkreditat lid-Detentur ta' Kont fir-rigward tal-kont matul is-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor li fir-rigward tiegħu l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun l-obbligant jew id-debitur, inkluż l-ammont aggregat ta' kwalunkwe pagament ta' amortizzazzjoni magħmul lid-Detentur ta' Kont matul is-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor.

### Artikolu 3

#### Iż-Żmien u l-Mod ta' Skambju Awtomatiku ta' Informazzjoni

1. Ghall-finijiet tal-iskambju ta' informazzjoni fl-Artikolu 2, l-ammont u l-karatterizzazzjoni ta' pagamenti magħmula fir-rigward ta' Kont Rapportabbli għandhom ikunu ddeterminati b'konformità mal-prinċipji tal-liġijiet fiskali tal-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Andorra) li tiskambja l-informazzjoni.
2. Ghall-finijiet tal-iskambju ta' informazzjoni fl-Artikolu 2, l-informazzjoni skambjata għandha tidentifika l-munita li fiha huwa ddenominat kull ammont rilevanti.
3. Fir-rigward tal-Artikolu 2(2), l-informazzjoni għandha tiġi skambjata fir-rigward tal-ewwel sena sa mid-dhul fis-sehh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016 u s-snin kollha sussegwenti, u għandha tiġi skambjata fi żmien disa' xhur wara t-tmiem tas-sena kalendarja li magħha hija relatata l-informazzjoni.
4. L-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jiskambjaw l-informazzjoni deskritta fl-Artikolu 2 b'mod awtomatiku, permezz ta' skema ta' standard komuni ta' rappurtar f'Extensible Markup Language (XML).
5. L-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jaqblu dwar metodu jew diversi metodi għat-trażmissjoni tad-data, inkluż dwar l-istandards ta' kriptaġġ.

### Artikolu 4

#### Kooperazzjoni dwar il-Konformità u l-Infurzar

L-Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru għandha tinnotifika lill-Awtorità Kompetenti ta' Andorra u l-Awtorità Kompetenti ta' Andorra għandha tinnotifika lill-Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru meta l-ewwel Awtorità Kompetenti msemmija (dik li tinnotifika) jkollha raġunijiet biex tissuspetta li seta' kien hemm żball li wassal għal rappurtar hażin jew mhux komplut ta' informazzjoni skont l-Artikolu 2, jew li seta' kien hemm nuqqas ta' konformità minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti mar-rekwiżiti ta' rappurtar applikabbli u mal-proċeduri tad-diligenza dovuta konsistenti mal-Annessi I u II. L-Awtorità Kompetenti notifikata għandha tiegħu l-miżuri kollha xierqa disponibbli skont il-liġijiet nazzjonali tagħha sabiex tindirizza dawk l-iżbalji jew in-nuqqas ta' konformità deskritt fl-avviż.

## Artikolu 5

### Skambju ta' Informazzjoni fuq Talba

1. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2 u ta' kwalunkwe ftehim iehor li jipprevedi l-iskambju ta' informazzjoni fuq talba bejn Andorra u kwalunkwe Stat Membru, l-Awtorità Kompetenti ta' Andorra u l-Awtorità Kompetenti ta' kwalunkwe Stat Membru għandhom jiskambjaw fuq talba dik l-informazzjoni li tkun tidher li hi rilevanti għat-twettiq ta' dan il-Ftehim jew għall-amministrazzjoni jew l-infurzar tal-liġijiet nazzjonali li jirrigwardaw it-taxxi ta' kull tip u deskrizzjoni imposti fisem Andorra u l-Istati Membri, jew fisem is-sottodivizionijiet politiċi jew l-awtoritajiet lokali tagħhom, sakemm it-tassazzjoni skont dawn il-liġijiet nazzjonali ma tmurx kontra ftehim applikabbli dwar it-taxxa doppja bejn Andorra u l-Istat Membru kkonċernat.
2. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u tal-Artikolu 6 bl-ebda mod ma għandhom jinftiehemu bhala li jimponu fuq Andorra jew fuq Stat Membru l-obbligu:
  - (a) li jwettqu miżuri amministrattivi li ma jaqblux mal-liġijiet u mal-prattika amministrattiva ta' Andorra jew ta' dak l-Istat Membru, rispettivament;
  - (b) li jipprovdu informazzjoni li ma tistax tinkiseb jekk mhux b'konformità mal-liġijiet jew fl-andament normali tal-amministrazzjoni ta' Andorra jew ta' dak l-Istat Membru, rispettivament;
  - (c) li jipprovdu informazzjoni li tiżvela kwalunkwe sigriet kummerċjali, tan-negozju, industrijali, jew professjonali jew proċess jew informazzjoni kummerċjali, li l-iżvelar tagħha jmur kontra l-ordni pubbliku (*ordre public*).
3. Jekk tintalab informazzjoni minn Stat Membru jew minn Andorra, li jkunu qed jaġixxu bhala l-ġurisdizzjoni li qed tagħmel it-talba skont dan l-Artikolu, Andorra jew l-Istat Membru li jkun qed jaġixxi bhala l-ġurisdizzjoni li lilha tkun giet ipprezentata t-talba għandu juża l-miżuri ta' għbir ta' informazzjoni tiegħu sabiex tinkiseb l-informazzjoni mitluba, anki jekk il-ġurisdizzjoni li lilha tkun giet ipprezentata t-talba ma tkunx tehtieg tali informazzjoni għall-iskopijiet fiskali tagħha stess. L-obbligu li jinsab fis-sentenza preċedenti huwa soġġett għal-limitazzjonijiet tal-paragrafu 2, iżda dawn il-limitazzjonijiet fl-ebda każ ma għandhom jinftiehemu bhala li jippermettu lill-ġurisdizzjoni li lilha tkun giet ipprezentata t-talba li tirrifjuta li tipprovdi l-informazzjoni għas-sempliċi raġuni li ma għandha l-ebda interess nazzjonali f'din l-informazzjoni.
4. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2 fl-ebda każ ma għandhom jinftiehemu bhala li jippermettu lil Andorra jew lil Stat Membru jirrifjutaw li jipprovdu informazzjoni biss minhabba li l-informazzjoni tkun qed tinzamm minn bank, istituzzjoni finanzjarja oħra, persuna nominata jew persuna li taġixxi f'agenzija jew f'kapacità fiduċjarja, jew minhabba li hija relatata ma' interessi proprjetarji f'persuna.
5. L-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jaqblu dwar il-forom standard li jridu jintużaw kif ukoll dwar il-metodu jew diversi metodi ta' trażmissjoni tad-data, inklużi l-istandards ta' kriptaġġ.

## Artikolu 6

### Kunfidenzjalità u Salvagwardji tad-Data

1. Kwalunkwe informazzjoni miksuba minn ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Andorra) skont dan il-Ftehim għandha tiġi ttrattata bhala kunfidenzjali u għandha tiġi protetta bl-istess mod li bih tiġi ttrattata u protetta l-informazzjoni miksuba skont il-liġijiet nazzjonali ta' dik il-ġurisdizzjoni u, safejn ikun meħtieġ għall-protezzjoni tad-data personali, skont il-liġi nazzjonali applikabbli, u salvagwardji li jistgħu jkunu speċifikati mill-ġurisdizzjoni li tipprovdi l-informazzjoni kif meħtieġ skont il-liġi nazzjonali tagħha.
2. L-informazzjoni pproċessata b'konformità ma' dan il-Ftehim ma' għandhiex tinzamm aktar milli meħtieġ biex jinkisbu l-finijiet ta' dan il-Ftehim, u fi kwalunkwe każ, skont ir-regoli domestiċi ta' kull kontrollur tad-data dwar l-istatut tal-limitazzjonijiet.
3. Tali informazzjoni għandha, fi kwalunkwe każ, tiġi żvelata biss lill-persuni jew lill-awtoritajiet (inklużi l-qrati u l-korpi amministrattivi jew superviżorji) responsabbli mill-valutazzjoni, mill-għbir jew mill-irkupru tat-taxxi, mill-eżekuzzjoni jew mill-prosekuzzjoni jew id-determinazzjoni ta' appelli b'rabta mal-politika fiskali ta' dik il-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Andorra), jew mis-sorveljanza ta' dawn l-impenji. Il-persuni jew l-awtoritajiet imsemmija hawn fuq biss jistgħu jużaw l-informazzjoni u dan biss għall-finijiet spjegati fis-sentenza preċedenti. Dawn, minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, jistgħu jiżvelawha fi proċeduri ta' qrati pubbliċi jew f'deċiżjonijiet għudizzjarji relatati ma' tali taxxi.

4. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafi preċedenti, informazzjoni irċevuta minn ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Andorra) tista' tintuża għal skopijiet oħrajn, meta tali informazzjoni tista' tintuża hekk skont il-liġijiet tal-ġurisdizzjoni li tipprowdi l-informazzjoni (li tkun, rispettivament, Andorra jew Stat Membru) u l-Awtorità Kompetenti ta' dik il-ġurisdizzjoni tawtorizza dak l-użu. Informazzjoni pprovduta minn ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Andorra) lil ġurisdizzjoni oħra (li tkun, rispettivament, Andorra jew Stat Membru) tista' tintbagħat minn din tal-aħhar lil ġurisdizzjoni terza (li tkun Stat Membru ieħor), diment li tinghata awtorizzazzjoni minn qabel mill-Awtorità Kompetenti tal-ewwel ġurisdizzjoni msemmija, li minnha tkun oriġinat l-informazzjoni.

Informazzjoni pprovduta minn Stat Membru lil Stat Membru ieħor skont il-liġijiet applikabbli tiegħu li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni tista' tintbagħat lil Andorra diment li tinghata awtorizzazzjoni minn qabel mill-Awtorità Kompetenti tal-Istat Membru li minnu tkun oriġinat l-informazzjoni.

5. Kull Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru jew ta' Andorra għandha tinnotifika minnufih lill-Awtorità Kompetenti l-oħra, jiġifieri dik ta' Andorra jew tal-Istat Membru speċifiku, rispettivament, rigward kwalunkwe ksur ta' kunfidenzjalità, nuqqas ta' salvagwardji u kwalunkwe sanzjonijiet jew azzjonijiet ta' rimedju li eventwalment jistgħu jiġu imposti.

#### Artikolu 7

#### **Konsultazzjonijiet u sospensjoni ta' dan il-Ftehim**

1. Jekk jitfaċċaw xi diffikultajiet fl-implimentazzjoni jew l-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim, kwalunkwe waħda mill-Awtoritajiet Kompetenti ta' Andorra jew ta' Stat Membru tista' titlob konsultazzjonijiet bejn l-Awtorità Kompetenti ta' Andorra u Awtorità Kompetenti jew diversi Awtoritajiet Kompetenti tal-Istati Membri sabiex jiġu żviluppati miżuri xierqa li jiżguraw li dan il-Ftehim jiġi ssodisfat. Dawk l-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jinnotifikaw minnufih lill-Kummissjoni Ewropea u lill-Awtoritajiet Kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn dwar ir-riżultati tal-konsultazzjonijiet tagħhom. B'rabta ma' kwistjonijiet ta' interpretazzjoni l-Kummissjoni Ewropea tista' tiegħu sehem fil-konsultazzjonijiet fuq talba ta' kwalunkwe waħda mill-Awtoritajiet Kompetenti.

2. Jekk il-konsultazzjoni tkun relatata ma' nuqqas ta' konformità sinifikanti mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, u l-proċedura deskritta fil-paragrafu 1 ma tipprowdix soluzzjoni adegwata, l-Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru jew ta' Andorra tista' tissospendi l-iskambju ta' informazzjoni skont dan il-Ftehim lejn, rispettivament, Andorra jew Stat Membru speċifiku, billi tavża bil-miktub lill-Awtorità Kompetenti kkonċernata l-oħra. Din is-sospensjoni għandu jkollha effett immedjat. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, nuqqas ta' konformità sinifikanti jinkludi, iżda mhux limitat biss għal, nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim dwar is-salvagwardja tal-kunfidenzjalità u tad-data, in-nuqqas tal-Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru jew ta' Andorra li tipprowdi informazzjoni fil-hin jew xierqa kif meħtieġ skont dan il-Ftehim jew id-definizzjoni tal-istatus ta' Entitajiet jew kontijiet bhala Istituzzjonijiet Finanzjarji Mhux Rapportanti u Kontijiet Esklużi b'mod li jxekkel il-finijiet ta' dan il-Ftehim.

#### Artikolu 8

#### **Emendi**

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jikkonsultaw lil xulxin f'kull okkażjoni meta tiġi adottata bidla importanti fil-livell tal-OECD fi kwalunkwe element tal-Istandard Globali jew — jekk ikun meqjus bhala meħtieġ mill-Partijiet Kontraenti — sabiex jittejjeb il-funzjonament tekniku ta' dan il-Ftehim jew biex jiġu vvalutati u riflessi żviluppi internazzjonali oħrajn. Il-konsultazzjonijiet għandhom isiru fi żmien xahar minn meta ssir talba minn kwalunkwe waħda mill-Parti Kontraenti, jew mill-aktar fis possibbli f'każijiet urġenti.

2. Abbażi ta' tali kuntratt, il-Partijiet Kontraenti jistgħu jikkonsultaw lil xulxin sabiex jeżaminaw jekk humiex meħtieġa bidliet f'dan il-Ftehim.

3. Għall-finijiet tal-konsultazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, kull Parti Kontraenti għandha tinforma lill-Parti Kontraenti l-oħra rigward żviluppi possibbli li jistgħu jaffettwaw il-funzjonament korrett ta' dan il-Ftehim. Dan għandu jinkludi wkoll kwalunkwe ftehim rilevanti bejn waħda mill-Partijiet Kontraenti u Stat terz.

4. Wara l-konsultazzjonijiet, dan il-Ftehim jista' jiġi emendat permezz ta' protokoll jew ftehim ġdid bejn il-Partijiet Kontraenti.

Artikolu 9

### Terminazzjoni

Kwalunkwe waħda mill-Partijiet Kontraenti tista' tittermina dan il-Ftehim billi tagħti avviż ta' terminazzjoni bil-miktub lill-Parti Kontraenti l-oħra. Din it-terminazzjoni ssir effettiva fl-ewwel jum tax-xahar ta' wara l-iskadenza ta' perijodu ta' 12-il xahar wara d-data tal-avviż ta' terminazzjoni. Fil-każ ta' terminazzjoni, l-informazzjoni kollha riċevuta qabel skont dan il-Ftehim għandha tibqa' kunfidenzjali u soġġetta għall-Artikolu 6 ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 10

### Kamp ta' Applikazzjoni Territorjali

Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naħa waħda, għat-territorji tal-Istati Membri li fihom jiġu applikati t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u bil-kundizzjonijiet stipulati f'dawk it-Trattati, u, min-naħa l-oħra, għat-territorju ta' Andorra.”

(3) l-Annessi għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

“ANNEX I

### STANDARD KOMUNI DWAR IR-RAPPURTAR U D-DILIGENZA DOVUTA GHAL INFORMAZZJONI TA' KONT FINANZJARJU ('STANDARD KOMUNI TA' RAPPURTAR')

TAQSIMA I

OBBLIGI ĠENERALI TA' RAPPURTAR

A. Soġġett għall-paragrafi C sa E, kull Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tirrapporta lill-Awtorità Kompetenti tal-ġurisdizzjoni tagħha (li tkun Stat Membru jew Andorra) din l-informazzjoni li ġejja f'dak li jirrigwarda kull Kont Rapportabbli ta' tali Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti:

1. l-isem, l-indirizz, il-ġurisdizzjoni(jiet) ta' residenza (li tkun Stat Membru jew Andorra), in-NIT u d-data u l-post tat-twelid (f'każ ta' individwu) ta' kull Persuna Rapportabbli li tkun Detentur ta' Kont ta' kont u, fil-każ ta' kwalunkwe Entità li tkun Detentur ta' Kont u li, wara l-applikazzjoni tal-proċedura tad-diligenza dovuta konsistenti mat-Taqsimiet V, VI u VII, tkun identifikata bħala li għandha Persuna Kontrollanti waħda jew aktar li tkun Persuna Rapportabbli, l-isem, l-indirizz, il-ġurisdizzjoni(jiet) (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjoni oħra) ta' residenza u n-NIT tal-Entità u l-isem, l-indirizz, il-ġurisdizzjoni(jiet) (li tkun Stat Membru jew Andorra) ta' residenza, in-NIT u d-data u l-post tat-twelid ta' kull Persuna Rapportabbli;
2. in-numru tal-kont (jew l-ekwivalenti funzjonali fin-nuqqas ta' numru ta' kont);
3. l-isem u n-numru ta' identifikazzjoni (jekk ikun hemm) tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti;
4. il-bilanċ jew il-valur tal-kont (inkluż, fil-każ ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju, il-Valur fi Flus jew il-valur ta' ċessjoni) fl-aħħar tas-sena kalendarja rilevanti jew ta' perijodu ta' rapportar xieraq iehor jew, jekk il-kont ikun ingħalaq matul sena jew perijodu partikolari, l-għeluq tal-kont;
5. fil-każ ta' kwalunkwe Kont ta' Kustodja:
  - (a) l-ammont gross totali ta' interessi, l-ammont gross totali ta' dividendi, u l-ammont gross totali ta' dhul iehor iġġenerat fir-rigward tal-assi miżmuma fil-kont, f'kull każ imhallas jew ikkreditat lill-kont (jew fir-rigward tal-kont) matul is-sena kalendarja jew perijodu ta' rapportar xieraq iehor; u

- (b) ir-rikavat gross totali mill-bejgħ jew l-amortizzazzjoni ta' Assi Finanzjarji mhallsa jew ikkreditati lill-kont matul is-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor li fir-rigward tiegħu l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti aġixxiet bhala kustodju, intermedjarju, persuna nominata, jew inkella bhala aġent tad-Detentur ta' Kont;
6. fil-każ ta' kwalunkwe Kont Depożitarju, l-ammont gross totali ta' interessi mhallsa jew ikkreditati lill-kont matul is-sena kalendarja jew matul perijodu ta' rappurtar xieraq iehor; u
7. fil-każ ta' kwalunkwe kont mhux deskritt fis-subparagrafu A(5) jew (6), l-ammont gross totali mhallas jew ikkreditat lid-Detentur ta' Kont fir-rigward tal-kont matul is-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor li fir-rigward tiegħu l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun l-obbligant jew id-debitur, inkluż l-ammont aggregat ta' kwalunkwe pagamenti ta' tifiċja magħmula lid-Detentur ta' Kont matul is-sena kalendarja jew matul perijodu ta' rappurtar xieraq iehor.
- B. L-informazzjoni rrapportata għandha tidentifika l-munita li fiha jkun iddenominat kull ammont.
- C. Minkejja s-subparagrafu A(1), fir-rigward ta' kull Kont Rapportabbli li jkun Kont Preezistenti, ma hemmx għalfejn jiġu rrapportati n-NIT jew id-data ta' twelid jekk tali NIT jew data ta' twelid ma tkunx fir-rekords tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u ma jkunx mehtieġ b'mod iehor li din l-informazzjoni tingabar minn tali Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti skont il-liġi nazzjonali jew kwalunkwe strument legali tal-Unjoni Ewropea (jekk applikabbli). Madankollu, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tagħmel sforzi raġonevoli biex tikseb in-NIT u d-data ta' twelid fir-rigward ta' Kontijiet Preezistenti sal-aħħar tat-tieni sena kalendarja wara s-sena li fiha Kontijiet Preezistenti jkun għew identifikati bhala Kontijiet Rapportabbli.
- D. Minkejja s-subparagrafu A(1), ma hemmx għalfejn jiġi rrapportat in-NIT jekk ma jinhariġx NIT mill-Istat Membru rilevanti, minn Andorra jew minn ġurisdizzjoni oħra ta' residenza.
- E. Minkejja s-subparagrafu A(1), ma hemmx għalfejn jiġi rrapportat il-post ta' twelid sakemm l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tkunx obbligata b'mod iehor li tiksbu u tirrapportah skont il-liġijiet nazzjonali u sakemm dan ma jkunx disponibbli fid-data li jstgħu jsiru tfitxijiet fiha b'mod elettroniku miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti.

## TAQSIMA II

### REKWIŻITI ĠENERALI TA' DILIGENZA DOVUTA

- A. Kont għandu jibda jiġi ttrattat bhala Kont Rapportabbli mid-data li fiha jiġi identifikat bhala tali skont il-proċeduri tad-diligenza dovuta fit-Taqsimiet II sa VII u, sakemm mhux previst mod iehor, l-informazzjoni fir-rigward ta' Kont Rapportabbli għandha tiġi rrapportata annwalment fis-sena kalendarja wara s-sena li għaliha tirreferi l-informazzjoni.
- B. Il-bilanċ jew il-valur ta' kont jiġi ddeterminat fl-aħħar jum tas-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor.
- C. Fejn livell ta' bilanċ jew valur għandu jiġi ddeterminat fl-aħħar jum ta' sena kalendarja, il-bilanċ jew valur rilevanti għandu jiġi ddeterminat fl-aħħar jum tal-perijodu ta' rappurtar li jintemm waqt jew fl-aħħar ta' dik is-sena kalendarja.
- D. Kull Stat Membru jew Andorra jista' jippermetti lill-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti li jużaw fornituri ta' servizz biex jissodisfaw l-obbligi ta' rappurtar u ta' diligenza dovuta imposti fuq tali Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti, kif stipulati fil-liġijiet nazzjonali, iżda dawk l-obbligi għandhom jibqgħu r-responsabbiltà tal-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti.
- E. Kull Stat Membru jew Andorra jstgħu jippermettu lill-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti japplikaw il-proċeduri ta' diligenza dovuta għall-Kontijiet Godda lil Kontijiet Preezistenti, u l-proċeduri tad-diligenza dovuta għal Kontijiet ta' Valur Għoli lil Kontijiet ta' Valur Aktar Baxx. Fejn Stat Membru jew Andorra jippermettu li proċeduri tad-diligenza dovuta ta' Kont Ġdid jintużaw għal Kontijiet Preezistenti, għandhom ikomplu japplikaw ir-regoli applikabbli għal Kontijiet Preezistenti.



## TAQSIMA III

## DILIGENZA DOVUTA GĦAL KONTIJET INDIVIDWALI PREEŻISTENTI

Il-proċeduri li ġejjin japplikaw għal finijiet ta' identifikazzjoni ta' Kontijiet Rapportabbli minn fost Kontijiet Individwali Preeżistenti.

A. Kontijiet li ma Jehtieġux Reviżjoni, Identifikazzjoni jew Rapportar. Kont Individwali Preeżistenti li huwa Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju ma' għandux għalfejn jiġi rivedut, identifikat jew rapportat, sakemm il-liġi tipprevjeni b'mod effettiv lill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti milli tbiegh tali Kuntratt lil residenti ta' Ġurisdizzjoni Rapportabbli.

B. Kontijiet ta' Valur Aktar Baxx. Il-proċeduri li ġejjin japplikaw fir-rigward ta' Kontijiet ta' Valur Aktar Baxx.

1. Indirizz tar-Residenza. Jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jkollha fir-rekords tagħha indirizz tar-residenza attwali għad-Detentur ta' Kont individwali bbażat fuq Evidenza Dokumentata, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' tittratta lid-Detentur ta' Kont individwali bħala resident għal finijiet ta' taxa tal-Istat Membru jew ta' Andorra jew ta' ġurisdizzjoni oħra li fiha jkun jinsab l-indirizz biex jiġi ddeterminat jekk it-tali Detentur ta' Kont individwali jkunx Persuna Rapportabbli.

2. Tiftix ta' Rekords b'Mod Elettroniku. Jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tiddependix fuq indirizz ta' residenza attwali għad-Detentur ta' Kont individwali bbażat fuq Evidenza Dokumentata kif stipulat fis-subparagrafu B(1), l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha twettaq rieżami tad-data li jistgħu jsiru tiftixijiet fiha b'mod elettroniku miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għal kwalunkwe indicium li ġeja u tapplika s-subparagrafi B(3) sa (6):

(a) identifikazzjoni tad-Detentur ta' Kont bħala resident ta' Ġurisdizzjoni Rapportabbli;

(b) indirizz postali jew ta' residenza attwali (inkluż kaxxa postali) f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli;

(c) numru tat-telefon wiehed jew aktar f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli u l-ebda numru tat-telefon f'Andorra jew fl-Istat Membru tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, skont kif jehtieġ il-kuntest;

(d) struzzjonijiet permanenti (hlief fir-rigward ta' Kont Depożitarju) biex jiġu trasferiti fondi għal kont miżmum f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli;

(e) prokura jew awtorità firmatarja attwalment effettiva mogħtija lil persuna b'indirizz f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli; jew

(f) istruzzjoni ta' 'hold mail' jew indirizz ta' 'in-care-of' f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma jkollha l-ebda indirizz iehor fir-rekord tagħha għad-Detentur ta' Kont.

3. Jekk fit-tiftixa b'mod elettroniku ma jiġi skopert l-ebda indicium elenkat fis-subparagrafu B(2), ma tkun meħtieġa l-ebda azzjoni ulterjuri sakemm issehh bidla fiċ-ċirkostanzi li twassal biex jiġi assoċjat indicium wiehed jew aktar mal-kont, jew sakemm il-kont isir Kont ta' Valur Għoli.

4. Jekk kwalunkwe wiehed mill-indicia elenkati fis-subparagrafi B(2)(a) sa (e) jiġi skopert fit-tiftixa b'mod elettroniku, jew jekk issehh bidla fiċ-ċirkostanzi li tirrizulta fl-assoċjazzjoni ta' indicium wiehed jew aktar mal-kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta d-Detentur ta' Kont bħala resident għal finijiet ta' taxa ta' kull Ġurisdizzjoni Rapportabbli li għaliha jkun gie identifikat indicium, sakemm ma tagħzlix li tapplika s-subparagrafu B(6) u wahda mill-eċċezzjonijiet f'dak is-subparagrafu tapplika fir-rigward ta' dak il-kont.

5. Jekk struzzjoni ta' 'hold mail' jew indirizz ta' 'in-care-of' tiġi skoperta fit-tiftixa b'mod elettroniku u l-ebda indirizz iehor u l-ebda indicium iehor elenkat fis-subparagrafi B(2)(a) sa (e) ma jiġi identifikati għad-Detentur ta' Kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tapplika, fl-ordni l-aktar xierqa għaċ-ċirkostanzi, it-tiftixa fl-arkivji fiżiċi tal-karta deskritta fis-subparagrafu C(2), jew tiftix li tikseb mingħand id-Detentur ta'

Kont awtoċertifikazzjoni jew Evidenza Dokumentata biex tistabbilixxi r-residenza/i għal finijiet ta' taxa ta' tali Detentur ta' Kont. Jekk it-tiftixa fl-arkivji fiżiċi tal-karta ma tistabbilixxix indicium u t-tentattiv ta' ksib tal-awtoċertifikazzjoni jew tal-Evidenza Dokumentata ma jirnexxix, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tirrapporta l-kont lill-Awtorità Kompetenti tal-Istat Membru tagħha jew ta' Andorra, kif jitlob il-kuntest, bhala kont mhux dokumentat.

6. Minkejja s-sejba ta' indicia mnizzla fis-subparagrafu B(2), Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti mhijiex obligata li tittratta Detentur ta' Kont bhala resident ta' Ġurisdizzjoni Rapportabbli jekk:

(a) l-informazzjoni dwar id-Detentur ta' Kont ikun fiha indirizz postali jew ta' residenza attwali fil-Ġurisdizzjoni Rapportabbli, numru tat-telefon wiehed jew aktar f'dik il-Ġurisdizzjoni Rapportabbli (u l-ebda numru tat-telefon f'Andorra jew fl-Istat Membru tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, skont kif jehtieg il-kuntest) jew struzzjonijiet permanenti (fir-rigward ta' Kontijiet Finanzjarji hlief Kontijiet Depositorji) biex jiġu ttrasferiti fondi għal kont miżmum f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli, u l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tikseb, jew tkun rieżaminat qabel u qed iżżomm rekord ta':

(i) awtoċertifikazzjoni mid-Detentur ta' Kont tal-ġurisdizzjoni(jiet) ta' residenza (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjonijiet oħrajn) ta' tali Detentur ta' Kont li ma tinkludix tali Ġurisdizzjoni Rapportabbli; u

(ii) Evidenza Dokumentata li tistabbilixxi l-istatus mhux rapportabbli tad-Detentur ta' Kont;

(b) l-informazzjoni dwar id-Detentur ta' Kont fiha prokura effettiva attwali jew awtorità firmatarja mogħtija lil persuna b'indirizz fil-Ġurisdizzjoni Rapportabbli, u l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tikseb, jew tkun għet rieżaminata minn qabel u qed iżżomm rekord ta':

(i) awtoċertifikazzjoni mid-Detentur ta' Kont tal-ġurisdizzjoni(jiet) ta' residenza (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjonijiet oħrajn) ta' tali Detentur ta' Kont li ma tinkludix tali Ġurisdizzjoni Rapportabbli; jew

(ii) Evidenza Dokumentata li tistabbilixxi l-istatus mhux rapportabbli tad-Detentur ta' Kont.

C. Proċeduri ta' Rieżami Mtejba għal Kontijiet ta' Valur Għoli. Il-proċeduri ta' rieżami mtejba li ġejjin japplikaw fir-rigward ta' Kontijiet ta' Valur Għoli.

1. Tiftix ta' Rekords b'Mod Elettroniku. Fir-rigward ta' Kontijiet ta' Valur Għoli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha twettaq rieżami ta' data li jstgħu jsiru tftixxijiet fiha b'mod elettroniku miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għal kwalunkwe indicium deskritt fis-subparagrafu B(2).

2. Tiftix fl-Arkivji Fiżiċi tal-Karta. Jekk id-databases tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti li jstgħu jsiru tftixxijiet fihom b'mod elettroniku jinkludu oqsma għal, u jinkludu l-informazzjoni kollha deskritta fis-subparagrafu C(3), ma jkunx meħtieġ li ssir tiftixa ulterjuri fl-arkivji fiżiċi tal-karta. Jekk id-databases elettronici ma jinkludux dik l-informazzjoni kollha, fir-rigward ta' Kont ta' Valur Għoli l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha twettaq ukoll rieżami tal-fajl prinċipali attwali tal-kljenti u, sa fejn ma jinsabux fil-fajl prinċipali attwali tal-kljenti, id-dokumenti li ġejjin li huma assoċjati mal-kont u li jkunu ġew miksuba mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tul l-aħħar hames snin, għal kwalunkwe indicium deskritt fis-subparagrafu B(2):

(a) l-Evidenza Dokumentata l-aktar reċenti miġbura fir-rigward tal-kont;

(b) il-kuntratt jew id-dokumentazzjoni ta' ftuh ta' kont l-aktar reċenti;

(c) id-dokumentazzjoni l-aktar reċenti miksuba mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti skont il-Proċeduri tal-Ġlieda kontra l-Hasil tal-Flus (AML/KYC) jew għal finijiet regolatorji oħra;

(d) kwalunkwe dokumenti ta' prokura jew ta' awtorità firmatarja attwalment fis-seħh; u

(e) kwalunkwe struzzjoni permanenti (hlief fir-rigward ta' Kont Depożitarju) biex jiġu ttrasferiti fondi attwalment fis-seħh.

3. Eċċezzjoni Għall-Każ Fejn id-Databases Ikun Fihom Informazzjoni Suffiċjenti. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti mhijiex mitluba twettaq it-tiftixa fl-arkivji fiżiċi tal-karta deskritta fis-subparagrafu C(2) fil-każ li l-informazzjoni li tista' tiġi mfittxija b'mod elettroniku tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tinkludi dawn li ġejjin:
- (a) l-istatus ta' residenza tad-Detentur ta' Kont;
  - (b) l-indirizz postali u l-indirizz ta' residenza ta' Detentur ta' Kont attwalment fir-rekords tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti;
  - (c) in-numru(i) tat-telefon ta' Detentur ta' Kont attwalment fir-rekords, jekk ikun hemm, tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti;
  - (d) fil-każ ta' Kontijiet Finanzjarji għajr Kontijiet Depożitarji, jekk ikun hemm struzzjonijiet permanenti biex jiġu ttrasferiti fondi fil-kont għal kont ieħor (inkluż kont ffergħa ohra tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jew Istituzzjoni Finanzjarja ohra);
  - (e) jekk ikun hemm indirizz attwali ta' 'in-care-of' jew struzzjoni attwali ta' 'hold mail' għad-Detentur ta' Kont; u
  - (f) jekk ikun hemm kwalunkwe prokura jew awtorità firmatarja għall-kont.
4. Rikjesta tal-Maniġer tal-Kuntatti għal Għarfien Attwali. Minbarra t-tiftix b'mod elettroniku u t-tiftix fl-arkivji fiżiċi tal-karta deskritti fis-subparagrafi C(1) u (2), l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta bhala Kont Rapportabbli kwalunkwe Kont ta' Valur Għoli assenjat lil maniġer tal-kuntatti (inkluż kwalunkwe Kont Finanzjarju aggregat ma' dak il-Kont ta' Valur Għoli) jekk il-maniġer tal-kuntatti jkollu għarfien attwali li d-Detentur ta' Kont ikun Persuna Rapportabbli.
5. Effett ta' Sejbien ta' Indicia.
- (a) Jekk l-ebda indicium elenkat fis-subparagrafu B(2) ma jiġi skopert fir-rieżami mtejjeb ta' Kontijiet ta' Valur Għoli deskritt fil-paragrafu C, u jekk il-kont ma jiġix identifikat bhala li hu miżmum minn Persuna Rapportabbli skont is-subparagrafu C(4), ma tkunx mehtieġa azzjoni ulterjuri sakemm ma jkunx hemm bidla fiċ-ċirkostanzi li tirriżulta fl-assocjazzjoni ta' indicium wiehed jew aktar mal-kont.
  - (b) Jekk kwalunkwe indicium elenkat fis-subparagrafi B(2)(a) sa (e) jiġi skopert fir-rieżami mtejjeb ta' Kontijiet ta' Valur Għoli deskritt fil-paragrafu C, jew jekk ikun hemm bidla sussegwenti fiċ-ċirkostanzi li tirriżulta fl-assocjazzjoni ta' indicium wiehed jew aktar mal-kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bhala Kont Rapportabbli fir-rigward ta' kull Ġurisdizzjoni Rapportabbli li għalih indicium ikun ġie identifikat sakemm ma tagħzlix li tapplika s-subparagrafu B(6) u waħda mill-eċċezzjonijiet f'dak is-subparagrafu tapplika fir-rigward ta' dak il-kont.
  - (c) Jekk struzzjoni ta' 'hold mail' jew indirizz ta' 'in-care of' jiġi skopert fir-rieżami mtejjeb ta' Kontijiet ta' Valur Għoli deskritt fil-paragrafu C, u l-ebda indirizz ieħor u l-ebda indicium ieħor elenkati fis-subparagrafi B(2)(a) sa (e) ma jiġu identifikati għad-Detentur ta' Kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tikseb minn tali Detentur ta' Kont awtoċertifikazzjoni jew Evidenza Dokumentarja biex tistabbilixxi r-residenza/i għal finijiet ta' taxxa tad-Detentur ta' Kont. Jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tkunx tista' tikseb tali awtoċertifikazzjoni jew Evidenza Dokumentarja, din għandha tirrapporta l-kont lill-Awtorità Kompetenti tal-Istat Membru tagħha jew ta' Andorra, skont kif jehtieġ il-kuntest, bhala kont mhux dokumentat.
6. Jekk Kont Individwali Preezistenti ma jkunx Kont ta' Valur Għoli fil-31 ta' Diċembru ta' qabel id-dhul fis-sehh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016, izda jsir Kont ta' Valur Għoli fl-aħhar jum ta' sena kalendarja sussegwenti, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tikkompleta l-proċeduri mtejba ta' rieżami deskritti fil-paragrafu C fir-rigward ta' tali kont fis-sena kalendarja wara s-sena li fiha l-kont isir Kont ta' Valur Għoli. Jekk, abbażi ta' dak ir-rieżami, tali kont ikun identifikat bhala Kont Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tirrapporta l-informazzjoni mehtieġa dwar tali kont fir-rigward tas-sena li fiha jkun identifikat bhala Kont Rapportabbli u fis-sni sussegwenti fuq bażi annwali, sakemm id-Detentur tal-Kont ma jibqax Persuna Rapportabbli.

7. Ladarba Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tapplika l-proċeduri mtejba ta' riezami deskritti fil-paragrafu C għall-Kont ta' Valur Għoli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tkunx mehtieġa tapplika tali proċeduri mill-ġdid, minbarra r-rikjesta tal-manijer tal-kuntatti deskritti fis-subparagrafu C(4), għall-istess Kont ta' Valur Għoli fi kwalunkwe sena sussegwenti sakemm il-kont ikun mhux dokumentat, f'liema każ l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha terġa' tapplikahom mill-ġdid kull sena sakemm tali kont ma jibqax mhux dokumentat.
  8. Jekk ikun hemm bidla fiċ-ċirkostanzi fir-rigward ta' Kont ta' Valur Għoli li twassal biex wiehed jew aktar indicia deskritti fis-subparagrafu B(2) jiġu assoċjati mal-kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bħala Kont Rapportabbli fir-rigward ta' kull Ġurisdizzjoni Rapportabbli li għaliha jkun ġie indikat indicium, sakemm ma tagħzlix li tapplika s-subparagrafu B(6) u waħda mill-eċċezzjonijiet f'dak is-subparagrafu tapplika fir-rigward ta' dak il-kont.
  9. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha timplimenta proċeduri biex tiżgura li l-manijer tal-kuntatti jidentifika kwalunkwe bidla fiċ-ċirkostanzi ta' kont. Pereżempju, jekk manijer tal-kuntatti jiġi nnotifikat li d-Detentur tal-Kont ikollu indirizz postali ġdid f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun mehtieġa tittratta l-indirizz il-ġdid bħala bidla fiċ-ċirkostanzi u, jekk tagħzel li tapplika s-subparagrafu B(6), tkun mehtieġa tikseb id-dokumentazzjoni xierqa minghand id-Detentur tal-Kont.
- D. Ir-riezami ta' Kontijiet Individwali Preeżistenti ta' Valur Għoli għandu jitlesta fi żmien sena mid-dhul fis-sehh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016. Ir-Riezami ta' Kontijiet Individwali Preeżistenti ta' Valur Inqas għandu jitlesta fi żmien sentejn mid-dhul fis-sehh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016.
- E. Kwalunkwe Kont Individwali Preeżistenti li jkun ġie identifikat bħala Kont Rapportabbli skont din it-Taqsima għandu jiġi trattat bħala Kont Rapportabbli fis-snin sussegwenti kollha, sakemm id-Detentur tal-Kont ma jibqax Persuna Rapportabbli.

#### TAQSIMA IV

#### DILIGENZA DOVUTA GĦAL KONTIJET INDIVIDWALI ĠODDA

Il-proċeduri li ġejjin japplikaw għal finijiet ta' identifikazzjoni ta' Kontijiet Rapportabbli minn fost Kontijiet Individwali Ġodda.

- A. Fir-rigward ta' Kontijiet Individwali Ġodda, malli jinfetħ il-kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tikseb awtoċertifikazzjoni, li tista' tkun parti mid-dokumentazzjoni tal-ftuħ tal-kont, li tippermetti lill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tiddetermina r-residenza/i tad-Detentur tal-Kont għal finijiet ta' taxxa u tikkonferma r-raġonevolezza ta' tali awtoċertifikazzjoni abbażi tal-informazzjoni miksuba mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti b'konnessjoni mal-ftuħ tal-kont, inkluża kwalunkwe dokumentazzjoni miġbura skont il-Proċeduri tal-AML/KYC.
- B. Jekk l-awtoċertifikazzjoni tistabbilixxi li d-Detentur tal-Kont huwa residenti għal finijiet ta' taxxa f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bħala Kont Rapportabbli u l-awtoċertifikazzjoni trid tinkludi wkoll in-NIT tad-Detentur tal-Kont fir-rigward ta' tali Ġurisdizzjoni Rapportabbli (soġġett għall-paragrafu D tat-Taqsima I) u d-data tat-twelid.
- C. Jekk ikun hemm bidla fiċ-ċirkostanzi fir-rigward ta' Kont Individwali Ġdid li tikkawża lill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti li tkun taf, jew li jkollha raġuni biex tkun taf, li l-awtoċertifikazzjoni oriġinali hija zbaljata jew mhux affidabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tistax tiddependi fuq l-awtoċertifikazzjoni oriġinali u għandha tikseb awtoċertifikazzjoni valida li tistabbilixxi r-residenza(i) għal finijiet ta' taxxa tad-Detentur tal-Kont.

#### TAQSIMA V

#### DILIGENZA DOVUTA GĦAL KONTIJET TA' ENTITÀ PREEZISTENTI

Il-proċeduri li ġejjin japplikaw għal finijiet ta' identifikazzjoni ta' Kontijiet Rapportabbli minn fost Kontijiet ta' Entità Preeżistenti.

- A. Kontijiet ta' Entità Mhux Mehtieġa li Jiġu Eżaminati, Identifikati jew Rapportati. Sakemm l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tiddeċidix mod iehor, jew fir-rigward tal-Kontijiet ta' Entità Preeżistenti kollha jew, separatament,

fir-rigward ta' kwalunkwe grupp identifikat b'mod ċar ta' tali kontijiet, Kont ta' Entità Preeżistenti b'bilanċ tal-kont aggregat jew b'valur li ma jaqbiżx USD 250 000 jew ammont ekwivalenti denominat fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra fil-31 ta' Diċembru ta' qabel id-dhul fis-seħh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016, mhuwiex mehtieġ li jiġi rieżaminat, identifikat, jew rappurtat bhala Kont Rapportabbli sakemm il-bilanċ tal-kont aggregat jew il-valur ma jaqbiżx dak l-ammont fl-aħhar jum ta' kwalunkwe sena kalendarja sussegwenti.

- B. Kontijiet ta' Entità soġġetti għal Rieżami. Kontijiet ta' Entità Preeżistenti li għandhom bilanċ tal-kont jew valur aggregat akbar minn USD 250 000 jew ammont ekwivalenti denominat fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra, fil-31 ta' Diċembru ta' qabel id-dhul fis-seħh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016, u Kontijiet ta' Entità Preeżistenti li ma jaqbiżx, fil-31 ta' Diċembru ta' qabel id-dhul fis-seħh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016, dak l-ammont iżda l-bilanċ tal-kont jew il-valur aggregat tagħhom jaqbeż tali ammont mill-aħhar jum ta' kwalunkwe sena kalendarja sussegwenti, għandhom jiġu rieżaminati skont il-proċeduri stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu D.
- C. Kontijiet ta' Entità li fir-Rigward Tagħhom Hu Mehtieġ Rappurtar. Fir-rigward tal-Kontijiet ta' Entità Preeżistenti deskritti fil-paragrafu B, huma biss dawk il-kontijiet li huma miżmuma minn Entità wahda jew aktar li huma Persuni Rapportabbli, jew minn NFEs Passivi b'Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli, li għandhom jiġu ttrattati bhala Kontijiet Rapportabbli.
- D. Proċeduri ta' Rieżami biex jiġu Identifikati Kontijiet tal-Entità li fir-Rigward Tagħhom Jehtieġ Rappurtar. Għall-Kontijiet ta' Entità Preeżistenti deskritti fil-paragrafu B, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tapplika l-proċeduri ta' rieżami li ġejjin biex jiġi ddeterminat jekk il-kont huwiex miżmum minn Persuna Rapportabbli wahda jew aktar, jew minn NFEs Passivi b'Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli:

1. Tiddetermina Jekk l-Entità Tkunx Persuna Rapportabbli.

- (a) Tagħmel rieżami tal-informazzjoni li tinzamm għal finijiet regolatorji jew ta' kuntatt mal-klijent (inkluża informazzjoni miġbura skont il-Proċeduri tal-AML/KYC) biex jiġi ddeterminat jekk l-informazzjoni tindikax li d-Detentur tal-Kont huwiex residenti f'Ġurisidizzjoni Rapportabbli. Għal din il-fini, l-informazzjoni li tindika li d-Detentur ta' Kont ikun residenti f'Ġurisidizzjoni Rapportabbli tinkludi post ta' inkorporazzjoni jew organizzazzjoni, jew indirizz f'Ġurisidizzjoni Rapportabbli.
- (b) Jekk l-informazzjoni tindika li d-Detentur ta' Kont ikun residenti f'Ġurisidizzjoni Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bhala Kont Rapportabbli sakemm ma tiksibx awtoċertifikazzjoni mid-Detentur tal-Kont, jew b'mod raġonevoli tiddetermina, abbażi tal-informazzjoni li jkollha jew li tkun pubblikament disponibbli, li d-Detentur tal-Kont mhuwiex Persuna Rapportabbli.

2. Tiddetermina Jekk l-Entità tkunx NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti Wahda jew Aktar Li Jkunu Persuni Rapportabbli. Fir-rigward ta' Detentur ta' Kont ta' Entità Preeżistenti (inkluż Entità li tkun Persuna Rapportabbli), l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tiddetermina jekk id-Detentur tal-Kont huwiex NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli. Jekk kwalunkwe wahda mill-Persuni Kontrollanti ta' NFE Passiva tkun Persuna Rapportabbli, il-kont għandu jiġi ttrattat bhala Kont Rapportabbli. Meta tagħmel dawn id-determinazzjonijiet, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha ssegwi l-gwida fis-subparagrafi D(2)(a) sa (c) fl-ordni l-aktar xierqa għaċ-ċirkostanzi.

- (a) Determinazzjoni ta' jekk id-Detentur tal-Kont ikunx NFE Passiva. Għall-finijiet tad-determinazzjoni dwar jekk id-Detentur tal-Kont ikunx NFE Passiva, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tikseb awtoċertifikazzjoni minghand id-Detentur tal-Kont biex jiġi stabbilit l-istatus tiegħu, sakemm ma tiddeterminax b'mod raġonevoli abbażi ta' informazzjoni fil-pussess tagħha jew li tkun pubblikament disponibbli, li d-Detentur tal-Kont ikun NFE Attiva jew Istituzzjoni Finanzjarja li ma tkunx Entità tal-Investment deskritta fis-subparagrafu A(6)(b) tat-Taqsima VIII li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja Partecipanti tal-Ġurisidizzjoni.
- (b) Determinazzjoni tal-Persuni Kontrollanti ta' Detentur tal-Kont. Għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-Persuni Kontrollanti ta' Detentur tal-Kont, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqghod fuq l-informazzjoni miġbura u miżmuma skont il-Proċeduri tal-AML/KYC.
- (c) Determinazzjoni ta' jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva tkunx Persuna Rapportabbli. Għall-finijiet tad-determinazzjoni dwar jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva tkunx Persuna Rapportabbli, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqghod fuq:
- (i) informazzjoni miġbura u miżmuma skont il-Proċeduri tal-AML/KYC fil-każ ta' Kont ta' Entità Preeżistenti miżmum minn NFE wahda jew aktar b'bilanċ jew valur aggregat tal-kont li ma jaqbiżx USD 1 000 000, jew ammont ekwivalenti denominat fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra; jew

- (ii) awtoċertifikazzjoni mid-Detentur tal-Kont jew tali Persuna Kontrollanti tal-ġurisdizzjoni(jiet) (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjonijiet oħrajn) fejn il-Persuna Kontrollanti tkun residenti għal finijiet ta' taxxa.

E. It-Taqqit taż-żmien tar-Rieżami u ta' Proċeduri Addizzjonali Applikabbli għall-Kontijiet tal-Entità Preeżistenti.

1. Ir-Rieżami ta' Kontijiet ta' Entità Preeżistenti b'bilanċ tal-kont jew valur aggregat li jaqbeż USD 250 000 jew ammont ekwivalenti denominat fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra, fil-31 ta' Diċembru ta' qabel id-dhul fis-seħh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016, irid jitlesta fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh.
2. Ir-Rieżami ta' Kontijiet ta' Entità Preeżistenti b'bilanċ tal-kont jew valur aggregat li ma jaqbiżx USD 250 000 jew ammont ekwivalenti denominat fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra, fil-31 ta' Diċembru ta' qabel id-dhul fis-seħh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016, iżda li jaqbeż dak l-ammont mill-31 ta' Diċembru ta' sena sussegwenti, irid jitlesta fis-sena kalendarja ta' wara s-sena li fiha l-bilanċ jew valur aggregat tal-kont jaqbeż tali ammont.
3. Jekk isseħh bidla fiċ-ċirkostanzi fir-rigward ta' Kont ta' Entità Preeżistenti li bhala riżultat tagħha l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ssir taf, jew ikollha raġuni li tkun taf, li l-awtoċertifikazzjoni jew dokumentazzjoni oħra assoċjata ma' kont hija żbaljata jew mhux affidabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha terġa' tiddetermina l-istatus tal-kont skont il-proċeduri stipulati fil-paragrafu D.

TAQSIMA VI

DILIGENZA DOVUTA GĦAL KONTIJET TA' ENTITÀ ĠODDA

Il-proċeduri li ġejjin japplikaw għal finijiet ta' identifikazzjoni ta' Kontijiet Rapportabbli minn fost Kontijiet ta' Entità Ġodda.

A. Proċeduri ta' Rieżami biex jiġu Identifikati Kontijiet ta' Entità li fir-Rigward Tagħhom Hu Mehtieg Rappurtar. Għal Kontijiet ta' Entità Ġodda, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tapplika l-proċeduri ta' rieżami li ġejjin biex jiġi determinat jekk il-kont ikunx miżmum minn Persuna Rapportabbli waħda jew aktar, jew minn NFEs Passivi b'Persuna Kontrollanti waħda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli:

1. Tiddetermina Jekk l-Entità Tkunx Persuna Rapportabbli.

- (a) Għandha tinkiseb awtoċertifikazzjoni, li tista' tkun parti mid-dokumentazzjoni għall-ftuħ tal-kont, li biha l-Istituzzjoni finanzjarja Rapportanti tkun tista' tiddetermina r-residenza(i) tad-Detentur tal-Kont għal finijiet ta' taxxa u tikkonferma r-raġonevolezza ta' tali awtoċertifikazzjoni abbażi tal-informazzjoni miksuba mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti b'raba mal-ftuħ tal-kont, inkluża kwalunkwe dokumentazzjoni miġbura skont il-Proċeduri tal-AML/KYC. Jekk l-entità tiċċertifika li ma għandha l-ebda residenza għal finijiet ta' taxxa, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqgħod fuq l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità biex tiddetermina r-residenza tad-Detentur tal-Kont.
- (b) Jekk l-awtoċertifikazzjoni tindika li d-Detentur ta' Kont ikun residenti f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bhala Kont Rapportabbli, sakemm hija ma tiddeterminax b'mod raġonevoli abbażi tal-informazzjoni fil-pussess tagħha jew li tkun disponibbli pubblikament, li d-Detentur tal-Kont huwa Persuna Rapportabbli fir-rigward ta' tali Ġurisdizzjoni Rapportabbli.

2. Tiddetermina Jekk l-Entità tkunx NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti Waħda jew Aktar Li Jkunu Persuni Rapportabbli. Fir-rigward ta' Detentur ta' Kont ta' Entità Preeżistenti (inkluż Entità li tkun Persuna Rapportabbli), l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tiddetermina jekk id-Detentur tal-Kont huwiex NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti waħda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli. Jekk kwalunkwe waħda mill-Persuni Kontrollanti ta' NFE Passiva tkun Persuna Rapportabbli, il-kont għandu jiġi ttrattat bhala Kont Rapportabbli. Meta tagħmel dawn id-determinazzjonijiet, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha ssegwi l-gwida fis-subparagrafi A(2)(a) sa (c) fl-ordni l-aktar xierqa għaċ-ċirkostanzi.

- (a) Determinazzjoni ta' jekk id-Detentur tal-Kont ikunx NFE Passiva. Għall-finijiet tad-determinazzjoni dwar jekk id-Detentur tal-Kont ikunx NFE Passiva, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha toqgħod fuq

awtoċertifikazzjoni minghand id-Detentur tal-Kont biex jiġi stabbilit l-istatus tiegħu, sakemm ma jkollhiex informazzjoni fil-pussess tagħha jew li tkun pubblikament disponibbli, li abbażi tagħha tista' tiddetermina b'mod raġonevoli li d-Detentur tal-Kont ikun NFE Attiva jew Istituzzjoni Finanzjarja li ma tkunx Entità tal-Investment deskritta fis-subparagrafu A(6)(b) tat-Taqsima VIII li ma tkunx Istituzzjoni Finanzjarja ta' Ġurisdizzjoni Partecipanti.

- (b) Determinazzjoni tal-Persuni Kontrollanti ta' Detentur tal-Kont. Għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-Persuni Kontrollanti ta' Detentur tal-Kont, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqgħod fuq l-informazzjoni miġbura u miżmuma skont il-Proċeduri tal-AML/KYC.
- (c) Determinazzjoni ta' jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva tkunx Persuna Rapportabbli. Għal finijiet tad-determinazzjoni dwar jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva tkunx Persuna Rapportabbli, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqgħod fuq awtoċertifikazzjoni minghand id-Detentur tal-Kont jew tali Persuna Kontrollanti.

## TAQSIMA VII

### REGOLI SPEĊJALI DWAR ID-DILIGENZA DOVUTA

Ir-regoli addizzjonali li ġejjin japplikaw fl-implimentazzjoni tal-proċeduri ta' diligenza dovuta deskritti hawn fuq:

- A. Dipendenza fuq Awtoċertifikazzjonijiet u Evidenza Dokumentata. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tistax toqgħod fuq l-awtoċertifikazzjoni jew fuq l-Evidenza Dokumentata jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun taf jew għandha raġuni biex tkun taf li l-awtoċertifikazzjoni jew l-Evidenza Dokumentata hija żbaljata jew mhux affidabbli.
- B. Proċeduri alternattivi għal Kontijiet Finanzjarji Miżmuma minn Benefiċjarji Individwali ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju u għal Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp jew Kuntratt ta' Vitalizju ta' Grupp. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' tippreżumi li benefiċjarju individwali (għajr is-sid) ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju li jirċievi benefiċċju tal-mewt ma jkunx Persuna Rapportabbli u tista' tittratta tali Kont Finanzjarju bħala differenti minn Kont Rapportabbli sakemm l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jkollha għarfien dwar il-fatt, jew ikollha raġuni biex tkun taf, li l-benefiċjarju jkun Persuna Rapportabbli. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jkollha raġuni biex tkun taf li benefiċjarju ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju jkun Persuna Rapportabbli jekk l-informazzjoni miġbura mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u assoċjata mal-benefiċjarju jkun fiha indicia kif deskritt fil-paragrafu B tat-Taqsima III. Jekk Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun taf biċ-ċert, jew ikollha raġuni biex tkun taf, li l-benefiċjarju jkun Persuna Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha ssewgi l-proċeduri stipulati fil-paragrafu B tat-Taqsima III.

L-Istat Membru jew Andorra għandu jkollhom l-għażla li jippermettu lill-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti jitttrattaw Kont Finanzjarju li jkun l-interess ta' membru f'Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp jew Kuntratt ta' Vitalizju ta' Grupp bħala Kont Finanzjarju li ma jkunx Kont Rapportabbli qabel id-data li fiha jkun pagabbli ammont lill-impjegat/lid-detentur taċ-ċertifikat jew lill-benefiċjarju, jekk il-Kont Finanzjarju li jkun l-interess ta' membru f'Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp jew Kuntratt ta' Vitalizju ta' Grupp jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) il-Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp jew il-Kuntratt ta' Vitalizju jinhareġ lil impjegatur u jkopri 25 impjegat/detentur ta' ċertifikat jew aktar;
- (b) l-impjegat/id-detenturi ta' ċertifikat huma intitolati li jirċievu kwalunkwe valur tal-kuntratt relatat mal-interessi tagħhom u li jinnominaw benefiċjarji għall-benefiċċju pagabbli mal-mewt tal-impjegat; u
- (c) l-ammont aggregat pagabbli lil kwalunkwe impjegat/detentur taċ-ċertifikat jew benefiċjarju ma jaqbiż USD 1 000 000 jew ammont ekwivalenti denominat fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra.

'Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp' tfisser Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus li (i) jipprovdni kopertura għal individwi li jkunu affiljati permezz ta' impjegatur, assoċjazzjoni kummerċjali, union tal-haddiema, jew assoċjazzjoni jew grupp iehor; u (ii) jimponi primjum fuq kull membru tal-grupp (jew membru ta' klassi fi hdan grupp) li jkun determinat bla ma jiġu kkunsidrati l-karatteristiki individwali tas-sahha għajr l-età, is-sess, u d-drawwiet tat-tipjip ta' membru (jew klassi ta' membri) tal-grupp.

'Kuntratt ta' Vitalizju ta' Grupp' tfisser Kuntratt ta' Vitalizju skont liema l-interessati huma individwi li jkunu affiljati permezz ta' impjegatur, korp kummerċjali, trade union, jew assoċjazzjoni jew grupp iehor.

Qabel id-dhul fis-sehh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lil Andorra u Andorra għandha tikkomunika lill-Kummissjoni Ewropea jekk eżerċitawx l-opzjoni prevista f'dan il-paragrafu. Il-Kummissjoni Ewropea tista' tikkoordina t-trażmissjoni tal-komunikazzjoni minghand l-Istati Membri lil Andorra, u l-Kummissjoni Ewropea għandha tibgħat il-komunikazzjoni minghand Andorra lill-Istati Membri kollha. Kwalunkwe bidla oħra fl-eżerċitar ta' dik l-għażla minn Stat Membru jew minn Andorra għandha tiġi kkomunikata bl-istess mod.

#### C. Regoli tal-Aggregat tal-Bilanċ tal-Kont u Regoli tal-Munita.

1. Aggregat ta' Kontijiet Individwali. Bl-għan li jiġi ddeterminat il-bilanċ jew il-valur aggregat ta' Kontijiet Finanzjarji miżmuma minn individwu, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha l-obbligu li tiġbor flimkien il-Kontijiet Finanzjarji kollha miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, jew minn Entità Relatata, iżda biss sa fejn is-sistemi kompjuterizzati tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jkollhom konnessjoni mal-Kontijiet Finanzjarji permezz ta' referenza għal element ta' data bħal numru tal-klijent jew NIT, u li jippermettu li l-bilanċi jew il-valuri tal-kont jiġu aggregati. Kull detentur ta' Kont Finanzjarju miżmum b'mod kongunt għandu jiġi attribwit il-bilanċ jew il-valur totali tal-Kont Finanzjarju miżmum b'mod kongunt għall-fini li jiġu applikati r-reqwiżiti ta' aggregazzjoni deskritti f'dan is-subparagrafu.
2. Aggregazzjoni ta' Kontijiet ta' Entità. Bl-għan li jiġi ddeterminat il-bilanċ jew il-valur aggregat ta' Kontijiet Finanzjarji miżmuma minn Entità, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha l-obbligu li tikkunsidra l-Kontijiet Finanzjarji kollha miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, jew minn Entità Relatata, iżda biss sal-punt li s-sistemi kompjuterizzati tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jkollhom konnessjoni mal-Kontijiet Finanzjarji permezz ta' referenza għal element ta' data bħal numru tal-klijent jew NIT, u li jippermettu li l-bilanċi jew il-valuri tal-kont jiġu aggregati. Kull detentur ta' Kont Finanzjarju miżmum b'mod kongunt għandu jiġi attribwit il-bilanċ jew il-valur totali tal-Kont Finanzjarju miżmum b'mod kongunt għall-fini li jiġu applikati r-reqwiżiti ta' aggregazzjoni deskritti f'dan is-subparagrafu.
3. Regola ta' Aggregazzjoni Speċjali Applikabbli għal Maniġers tal-Kuntatti. Bl-għan li jiġi ddeterminat il-bilanċ jew il-valur aggregat ta' Kontijiet Finanzjarji miżmuma minn persuna biex jiġi ddeterminat jekk Kont Finanzjarju huwiex Kont ta' Valur Għoli, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha wkoll, fil-każ ta' kwalunkwe Kont Finanzjarju li dwaru manijer tal-kuntatti jkun jaf jew ikollu raġuni biex ikun jaf, li dan ikun jappartjeni b'mod dirett jew indirett lil, jew li jkun ikkontrollat, jew stabbilit (hlief f'kapacità fiduċjarja) mill-istess persuna, tiġbor flimkien (taggrega) dawn il-kontijiet kollha.
4. Ammonti Moqrija bhala li Jinkludu l-Ekwivalenti f'Muniti Oħra. L-ammonti kollha denominati fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra għandhom jinqraw bhala li jinkludu ammonti ekwivalenti f'muniti oħrajn, kif iddeterminat mil-liġijiet nazzjonali.

#### TAQSIMA VIII

#### TERMINI MFISSRA

It-termini li ġejjin għandhom it-tifsiriet stipulati hawn taħt:

##### A. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti

1. 'Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti' tfisser kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja ta' Stat Membru jew Istituzzjoni Finanzjarja ta' Andorra, skont kif jitlob il-kuntest, li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti.
2. 'Istituzzjoni Finanzjarja ta' Ġurisdizzjoni Partecipanti' tfisser (i) kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja li hija residenti f'Ġurisdizzjoni Partecipanti, iżda t-terminu jeskludi kwalunkwe fergħa ta' dik l-Istituzzjoni Finanzjarja li tinsab barra dik il-Ġurisdizzjoni Partecipanti, u (ii) kwalunkwe fergħa ta' Istituzzjoni Finanzjarja li mhijiex residenti f'Ġurisdizzjoni Partecipanti, jekk dik il-fergħa tkun tinsab f'dik il-Ġurisdizzjoni Partecipanti.
3. 'Istituzzjoni Finanzjarja' tfisser Istituzzjoni ta' Kustodja, Istituzzjoni Depożitorja, Entità ta' Investiment, jew Kumpanija tal-Assigurazzjoni Speċifikata.



4. 'Istituzzjoni ta' Kustodja' tfisser Entità li żżomm, bhala porzjon sostanzjali tan-negozju tagħha, Assi Finanzjarji akkont ta' oħrajn. Entità żżomm, bhala porzjon sostanzjali tan-negozju tagħha, Assi Finanzjarji akkont ta' oħrajn jekk l-introjt gross tal-Entità attribwibbli għaż-żamma ta' Assi Finanzjarji u servizzi finanzjarji relatati jkun ugwali jew jaqbeż l-20 % tal-introjt gross tal-Entità matul l-iqsar wiehed minn: (i) il-perijodu ta' tliet snin li jintemm fil-31 ta' Diċembru (jew l-aħhar jum ta' perijodu tal-kontabilità ta' sena mhux kalendarja) qabel is-sena li fiha ssir id-determinazzjoni; jew (ii) il-perijodu li matulu l-Entità tkun ilha teżisti.
5. 'Istituzzjoni Depożitorja' tfisser kwalunkwe Entità li taċċetta depożiti bhala parti mit-twertiq ordinarju ta' negozju bankarju jew ta' negozju simili.
6. 'Entità tal-Investment' tfisser kwalunkwe Entità:
  - (a) li primarjament twettaq bhala negozju wiehed jew aktar mill-attivitajiet jew operazzjonijiet li ġejjin għal jew fisem klijent:
    - (i) negozjar fi strumenti tas-suq monetarju (ċekkijiet, kambjali, ċertifikati tad-depożitu, derivati, eċċ.); il-kambju f'valuta barranija; strumenti ta' kambju, tar-rati tal-imghax u tal-indiċi; titoli trasferibbli; jew negozju fil-futuri ta' komoditajiet;
    - (ii) Immaniġġjar ta' portafolji individwali jew kollettivi; jew
    - (iii) forom oħra ta' investment, amministrar, jew immaniġġjar ta' Assi Finanzjarji jew flus fisem persuni oħra; jew
  - (b) li l-introjt gross tagħha jkun attribwibbli primarjament għall-investment, l-investment mill-ġdid jew in-negozjar f'Assi Finanzjarji, jekk l-Entità hija ġestita minn Entità oħra li tkun Istituzzjoni Depożitorja, Istituzzjoni ta' Kustodja, Kumpanija tal-Assigurazzjoni Speċifikata, jew Entità tal-Investment kif deskritt fis-subparagrafu A(6)(a).

Entità tiġi trattata bhala li primarjament tkun qed tmexxi bhala negozju wahda jew aktar mill-attivitajiet tagħha deskritti fis-subparagrafu A(6)(a), jew introjt gross ta' Entità jiġi primarjament attribwibbli għal investment, investment mill-ġdid, jew negozjar f'Assi Finanzjarji għall-finijiet tas-subparagrafu A(6)(b), jekk l-introjt gross tal-Entità attribwibbli għall-attivitajiet rilevanti jkun ugwali jew jaqbeż il-50 % tal-introjt gross tal-Entità matul l-iqsar wiehed minn: (i) il-perijodu ta' tliet snin li jintemm fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel is-sena li fiha ssir id-determinazzjoni; jew (ii) il-perijodu li matulu l-Entità tkun ilha teżisti. It-terminu 'Entità tal-Investment' ma jinkludix Entità li tkun NFE Attiva għaliex dik l-Entità tissodisfa xi wiehed mill-kriterji fis-subparagrafi D(9)(d) sa (g).

Dan il-paragrafu għandu jkun interpretat b'mod li jkun konsistenti ma' lingwaġġ simili stipulat fid-definizzjoni ta' 'istituzzjoni finanzjarja' fir-Rakkomandazzjonijiet tat-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja.

7. It-terminu 'Assi Finanzjarju' jinkludi titolu (pereżempju, sehem minn stokk f'korporazzjoni; shubija jew interess fuq sjieda benefiċjarja fi shubija jew fiduċjarja korporattiva b'partecipazzjoni wiegħa jew innegozjata pubblikament; kambjala, bond, obbligazzjoni, jew evidenza oħra ta' pożizzjoni ta' dejn), interess fi shubija, prodotti, swap (pereżempju, swaps tar-rati tal-interess, swaps ta' munita, basis swaps, limiti fuq ir-rati ta' imghax, rati ta' imghax minimi (interest rate floors), swaps ta' komoditajiet, swaps ta' ekwità, swaps tal-indiċi ta' ekwità, u ftehimiet simili), Kuntratt tal-Assigurazzjoni jew Kuntratt ta' Vitalizju, jew kwalunkwe interess (inkluż kuntratt tal-futuri jew forward, jew opzjoni forward) f'titolu, interess fi shubija, prodott, swap, Kuntratt tal-Assigurazzjoni, jew Kuntratt ta' Vitalizju. It-terminu 'Assi Finanzjarju' ma jinkludix interess dirett mingħajr dejn fi proprjetà immobbli.
8. 'Kumpanija tal-Assigurazzjoni Speċifikata' tfisser Entità li tkun kumpanija tal-assigurazzjoni (jew il-kumpanija azzjonarja ta' kumpanija tal-assigurazzjoni) li toħroġ Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju, jew li tkun obbligata tagħmel pagamenti fir-rigward ta' tali Kuntratti.

#### B. Istituzzjoni Finanzjarja Nonrapportanti

1. 'Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti' tfisser kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja li tkun:
  - (a) Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali jew Bank Ċentrali, hliet fir-rigward ta' pagament li huwa derivat minn obbligu li jkun hemm f'konnessjoni ma' attività finanzjarja kummerċjali tat-tip li tkun attiva fiha Kumpanija tal-Assigurazzjoni Speċifikata, Istituzzjoni ta' Kustodja, jew Istituzzjoni Depożitorja;

- (b) Fond għall-Irtirar b'Partecipazzjoni Wiesgħa; Fond għall-Irtirar b'Partecipazzjoni Limitata; Fond għall-Pensjonijiet ta' Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali jew Bank Ċentrali; jew Emittent Kwalifikat tal-Karti ta' Kreditu;
- (c) kwalunkwe Entità oħra li tipprezenta riskju baxx li tintuża għall-evazzjoni tat-taxxa, b'karatteristiki sostanzjalment simili għal kwalunkwe waħda mill-Entitajiet deskritti fis-subparagrafi B(1)(a) u (b), u li hija definita fil-liġijiet nazzjonali bħala Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti, u, fil-każ tal-Istati Membri, hija pprovduta fl-Artikolu 8(7)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni u kkomunikata lil Andorra, u fil-każ ta' Andorra, hija kkomunikata lill-Kummissjoni Ewropea, sakemm l-istatus ta' tali Entità bħala Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti ma jfixkilx l-għanijiet tal-Ftehim;
- (d) Veikolu ta' Investiment Kollettiv Eżentat; jew
- (e) trust sal-punt li l-fiducjarju tat-trust ikun Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u jirrapporta l-informazzjoni kollha li għandha tiġi rrapportata skont it-Taqsima I fir-rigward tal-Kontijiet Rapportabbli kollha tat-trust.
2. 'Entità Governattiva' tfisser il-gvern ta' Stat Membru, ta' Andorra jew ta' ġurisdizzjoni oħra, kwalunkwe sottodivizjoni politika ta' Stat Membru, ta' Andorra jew ta' ġurisdizzjoni oħra (li, biex jiġi evitat id-dubju, jinkludi stat, provinċja, kontea, jew municiplità), jew kwalunkwe aġenzija jew mezz strumentali akkwizita totalment ta' Stat Membru, ta' Andorra jew ta' ġurisdizzjoni oħra jew ta' kwalunkwe wiehed jew iktar ta' dan ta' qabel (kull waħda minnhom, 'Entità Governattiva'). Din il-kategorija hi magħmula mill-partijiet integrali, l-entitajiet ikkontrollati, u s-sottodivizjonijiet politici ta' Stat Membru, ta' Andorra jew ta' ġurisdizzjoni oħra.
- (a) 'Parti integrali' ta' Stat Membru, ta' Andorra jew ta' ġurisdizzjoni oħra tfisser kwalunkwe persuna, organizzazzjoni, aġenzija, bureau, fond, strument, jew korp iehor, jissemma kif jissemma, li jikkostitwixxi awtorità governattiva ta' Stat Membru, ta' Andorra jew ta' ġurisdizzjoni oħra. Il-qligh nett tal-awtorità governattiva għandu jiġi akkreditat lill-kont proprju jew lil kontijiet oħra tal-Istat Membru, ta' Andorra jew ta' ġurisdizzjoni oħra, u ebda sehem ma għandu jkun għall-benefiċċju ta' xi persuna privata. Parti integrali ma tinkludi ebda individwu li huwa sovrani, uffiċjal, jew amministratur li jaġixxi f'kapacità privata jew personali.
- (b) 'Entità kkontrollata' tfisser Entità li fil-forma tagħha hija separata mill-Istat Membru, minn Andorra jew minn ġurisdizzjoni oħra, jew li b'xi mod iehor tikkostitwixxi entità ġuridika separata, diment li:
- (i) l-Entità tappartjeni kompletament u hija kkontrollata minn Entità Governattiva waħda jew aktar direttament jew minn entità kkontrollata waħda jew aktar;
- (ii) il-qligh nett tal-Entità jkun akkreditat fil-kont proprju jew fil-kontijiet ta' Entità Governattiva waħda jew aktar, filwaqt li ebda sehem tal-introjtu tagħha ma għandu jkun għall-benefiċċju ta' xi persuna privata; u
- (iii) mal-likwidazzjoni, l-assi tal-Entità jiġu vestiti f'Entità Governattiva waħda jew aktar.
- (c) L-introjtu ma jkunx għall-benefiċċju ta' persuni privati jekk tali persuni jkunu l-benefiċjarji intenzjonati ta' programm governattiv, u l-attivitajiet tal-programm jitwettqu għall-pubbliku iġenerali fir-rigward tal-benesseri komuni jew jirrigwardaw l-amministrazzjoni ta' xi fażi tal-gvern. Minkejja dan ta' hawn fuq, l-introjtu jitqies bħala li jkun għall-benefiċċju ta' persuni privati jekk l-introjtu jkun derivat mill-użu ta' Entità Governattiva għat-tmexxija ta' negozju kummerċjali, bħal negozju bankarju kummerċjali, li jipprovdni servizzi finanzjarji lil persuni privati.
3. 'Organizzazzjoni Internazzjonali' tfisser kwalunkwe organizzazzjoni internazzjonali, jew aġenzija jew strument akkwiziti totalment minnha. Din il-kategorija tinkludi kull organizzazzjoni intergovernattiva (inkluża organizzazzjoni supranazzjonali) (i) li hi primarjament magħmula minn gvernijiet; (ii) li għandha fil-fatt kwartieri ġenerali jew ftehim sostanzjalment simili mal-Istat Membru, ma' Andorra jew mal-ġurisdizzjoni l-oħra; u (iii) li l-introjtu tagħha ma jkunx għall-benefiċċju ta' persuni privati.
4. 'Bank Ċentrali' tfisser istituzzjoni li, bil-liġi jew sanzjoni tal-gvern, hija l-awtorità prinċipali, minbarra l-gvern tal-Istat Membru, ta' Andorra jew tal-ġurisdizzjoni l-oħra stess, li toħroġ strumenti maħsuba biex jiċċirkolaw bħala munita. Tali istituzzjoni tista' tinkludi strument li jkun separat mill-gvern tal-Istat Membru, ta' Andorra jew tal-ġurisdizzjoni l-oħra, irrispettivament minn jekk tkunx akkwizita totalment jew parzjalment mill-Istat Membru, minn Andorra jew mill-ġurisdizzjoni l-oħra.

5. 'Fond għall-Irtirar b'Parteċipazzjoni Wiesgħa' tfisser fond stabbilit biex jipprovdi benefiċċji għal irtirar, diżabbiltà, jew mewt, jew kwalunkwe kombinazzjoni ta' dawn, lil benefiċjarji li attwalment huma, jew qabel kienu, impjegati (jew persuni mahtura minn dawn l-impjegati) ta' wiehed jew aktar impjegaturi f'konsiderazzjoni għal servizzi mogħtija, sakemm il-fond:
- (a) ma jkollux benefiċjarju wiehed bi dritt għal aktar minn 5 % tal-assi tal-fond;
  - (b) huwa soġġett għal regolamentazzjoni mill-gvern u jipprovdi r-rappurtar ta' informazzjoni lill-awtoritajiet tat-taxxa; u
  - (c) jissodisfa mill-inqas wiehed mir-rekwiżiti li ġejjin:
    - (i) il-fond ġeneralment huwa eżentat mit-taxxa fuq l-introjtu mill-investiment, jew it-tali introjtu jkollu t-tassazzjoni differita jew jiġi intaxxat b'rata mnaqqa, minhabba l-istatus tiegħu ta' pjan tal-irtirar jew tal-pensjoni;
    - (ii) il-fond jirċievi tal-anqas 50 % tat-total ta' kontribuzzjonijiet tiegħu (minbarra trasferimenti ta' assi minn pjanijiet oħra deskritti fis-subparagrafi B(5) sa (7) jew minn kontijiet tal-irtirar u tal-pensjoni deskritti fis-subparagrafu C(17)(a)) mill-impjegaturi li jkun qed jiffinanzjawh;
    - (iii) id-distribuzzjonijiet jew il-ġbid ta' flus mill-fond huma permessi biss meta jseħhu avvenimenti speċifiċi relatati ma' rtirar, diżabbiltà, jew mewt (hlief għal distribuzzjonijiet imġedda għal fondi oħrajn tal-irtirar deskritti fis-subparagrafi B(5) sa (7) jew kontijiet tal-irtirar u tal-pensjoni deskritti fis-subparagrafu C(17)(a)), jew japplikaw penali għal distribuzzjonijiet jew għal ġbid ta' flus li jseħhu qabel tali avvenimenti speċifikati; jew
    - (iv) il-kontribuzzjonijiet (minbarra ċerti kontribuzzjonijiet make-up li jkunu permessi) mill-impjegati għall-fond huma limitati b'referenza għall-introjtu għadjanjat tal-impjegat, jew ma jistgħux ikunu ta' aktar minn USD 50 000 fis-sena, jew ammont ekwivalenti denominat fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra, bl-applikazzjoni tar-regoli stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għall-aggregazzjoni tal-kont u tal-qlib tal-munita.
6. 'Fond għall-Irtirar b'Parteċipazzjoni Limitata' tfisser fond stabbilit biex jipprovdi benefiċċji għal irtirar, diżabbiltà, jew mewt lil benefiċjarji li attwalment huma, jew qabel kienu, impjegati (jew persuni mahtura minn dawn l-impjegati) ta' sid wiehed jew aktar f'konsiderazzjoni għal servizzi mogħtija, sakemm:
- (a) il-fond ikollu inqas minn 50 parteċipant;
  - (b) il-fond huwa ffinanzjat minn wiehed jew aktar impjegaturi li mhumiex Entitajiet tal-Investiment jew NFEs passivi;
  - (c) il-kontribuzzjonijiet tal-impjegati u tal-impjegatur għall-fond (għajr trasferimenti ta' assi minn kontijiet tal-irtirar u tal-pensjoni deskritti fis-subparagrafu C(17)(a)) huma limitati b'referenza għall-introjtu għadjanjat u l-kumpens tal-impjegati, rispettivament;
  - (d) il-parteċipanti li mhumiex residenti tal-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Andorra) li fiha huwa stabbilit il-fond mhumiex intitolati għal aktar minn 20 % tal-assi tal-fond; u
  - (e) il-fond huwa soġġett għal regolamentazzjoni mill-gvern u jipprovdi r-rappurtar tal-informazzjoni lill-awtoritajiet tat-taxxa.
7. 'Fond għall-Pensjonijiet ta' Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali jew Bank Ċentrali' tfisser fond stabbilit minn Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali jew Bank Ċentrali għall-provvediment ta' benefiċċji għal irtirar, diżabbiltà, jew mewt lil benefiċjarji jew parteċipanti li attwalment huma, jew qabel kienu impjegati (jew persuni mahtura minn dawn l-impjegati), jew li attwalment mhumiex, jew qabel ma kinux impjegati, jekk il-benefiċċji pprovduti lil tali benefiċjarji jew parteċipanti huma b'konsiderazzjoni ta' servizzi personali mwettqa għall-Entità Governattiva, l-Organizzazzjoni Internazzjonali jew il-Bank Ċentrali.
8. 'Emittent Kwalifikat tal-Karti ta' Kreditu' tfisser Istituzzjoni Finanzjarja li tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:
- (a) l-Istituzzjoni Finanzjarja tkun Istituzzjoni Finanzjarja unikament għaliex tkun emittenti ta' karti tal-kreditu li taċċetta depożiti biss meta konsumatur jagħmel pagament feċċess ta' bilanċ dovut fir-rigward tal-karta u l-pagament żejjed ma jiġix irritornat lill-klijent immedjatament; u

- (b) mad-dhul fis-seħh, jew qabel id-dhul fis-seħh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016, l-Istituzzjoni Finanzjarja timplimenta politiki u proċeduri jew biex timpedixxi lil klijent milli jagħmel pagament żejjed oghla minn USD 50 000 jew ta' ammont ekwivalenti denominat fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra, jew biex tiżgura li kwalunkwe pagament żejjed ta' klijent oghla minn dak l-ammont jithallas lura lill-klijent fi żmien 60 jum, filwaqt li f'kull każ tapplika r-regoli stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għal aggregazzjoni tal-kontijiet u l-qlib tal-munita. Għal din il-fini, pagament żejjed ta' klijent ma jirreferix għal bilanċi tal-kreditu sal-punt ta' imposti kkontestati iżda jinkludi bilanċi tal-kreditu li jirriżultaw mir-redditu minn merkanzija.
9. 'Veikolu ta' Investiment Kollettiv Eżentat' tfisser Entità tal-Investment li tkun regolata bħala veikolu ta' investment kollettiv, sakemm l-interessi kollha fil-veikolu ta' investment kollettiv huma miżmuma minn jew permezz ta' individwi jew Entitajiet li ma jkunux Persuni Rapportabbli, hlief NFE Passiva b'Persuni li Jikkontrollaw li jkunu Persuni Rapportabbli.

Entità tal-Investment li hija rregolata bħala veikolu ta' investment kollettiv ma għandhiex ma tikkwalifikax skont is-subparagrafu B(9) bħala Veikolu ta' Investment Kollettiv Eżentat, unikament minhabba li l-veikolu ta' investment kollettiv ikun hareġ ishma fiżiċi f'forma ta' portatur, sakemm:

- (a) il-veikolu ta' investment kollettiv, ma jkunx hareġ, u ma johroġx, xi ishma fiżiċi f'forma ta' portatur wara l-31 ta' Diċembru ta' qabel id-dhul fis-seħh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016;
- (b) il-veikolu ta' investment kollettiv jirtira l-ishma kollha ta' dan it-tip maċ-ċessjoni;
- (c) il-veikolu ta' investment kollettiv iwettaq il-proċeduri tad-diliġenza dovuta stipulati iktar 'il quddiem fit-Taqsimiet II sa VII u jirrapporta kwalunkwe informazzjoni li għandha tiġi rrapportata fir-rigward ta' ishma meta tali ishma jkunu ppreżentati għal amortizzazzjoni jew pagament ieħor; u
- (d) il-veikolu ta' investment kollettiv ikollu fis-seħh politiki u proċeduri biex jiġi żgurati li tali ishma jinfdew jew jiġu mmobilizzati kemm jista' jkun malajr, u fi kwalunkwe każ fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016.

#### C. Kont Finanzjarju

1. 'Kont Finanzjarju' tfisser kont miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja, u t-terminu jinkludi Kont Depożitarju, Kont ta' Kustodja u:
- (a) fil-każ ta' Entità tal-Investment, kwalunkwe interess ta' ekwità jew ta' dejn fl-Istituzzjoni Finanzjarja. Minkejja dan ta' hawn fuq, it-terminu 'Kont Finanzjarju' ma jinkludi l-ebda interess ta' ekwità jew ta' dejn f'Entità li tkun Entità tal-Investment unikament minhabba li (i) tagħti pariri dwar l-investment, u taġixxi fisem, jew (ii) timmaniġġja portafolji għal klijent u taġixxi f'ismu għall-finijiet ta' investment, maniġġjar, jew amministrar ta' Assi Finanzjarji depożitati fisem il-klijent ma' Istituzzjoni Finanzjarja għajr dik l-Entità;
- (b) fil-każ ta' Istituzzjoni Finanzjarja mhux deskritta fis-subparagrafu C(1)(a), kwalunkwe interess ta' ekwità jew ta' dejn fl-Istituzzjoni Finanzjarja, jekk il-klassi ta' interessi kienet stabbilita għall-fini li jiġi evitat ir-rappurtar li għandu jsir skont it-Taqsima I; u
- (c) kwalunkwe Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus u kwalunkwe Kuntratt ta' Vitalizju mahruġ jew miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja, għajr vitalizju immedjat tal-hajja mhux marbut ma' investment u mhux trasferibbli li jinhareġ lil individwu u jiffissa l-valur fi flus ta' pensjoni jew benefiċċju ta' diżabbiltà previst bħala parti minn kont li jkun Kont Eskluż.

It-terminu 'Kont Finanzjarju' ma jinkludi l-ebda kont li jkun Kont Eskluż.

2. It-terminu 'Kont Depożitarju' jinkludi kwalunkwe kont kummerċjali, taċ-ċekkijiet, ta' tiffdil, fiess, jew thrift, jew kont li huwa evidenzjat minn ċertifikat ta' depożitu, ċertifikat ta' tiffdil għall-irtirar, ċertifikat ta' investment, ċertifikat ta' dejn, jew strument ieħor simili miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja matul negozju ordinarju bankarju jew wiehed simili. Kont Depożitarju jinkludi wkoll ammont miżmum minn kumpannija tal-assigurazzjoni skont kuntratt ta' investment garantit jew ftehim simili biex jithallas jew jiġi akkreditat interess fuqu.

3. 'Kont ta' Kustodja' tfisser kont (minbarra Kuntratt ta' Assigurazzjoni jew Kuntratt ta' Vitalizju) li jkollu Assi Finanzjarju wiehed jew aktar għall-benefiċċju ta' persuna oħra.
4. 'Interest fuq Ekwità', fil-każ ta' shubija li hija Istituzzjoni Finanzjarja, tfisser jew interest fuq kapital jew interest fuq il-qligħ fis-shubija. Fil-każ ta' trust li tkun Istituzzjoni Finanzjarja, interest fuq Ekwità hu meqjus li jkun miżmum minn kwalunkwe persuna ttrattata bħala settlor jew benefiċjarju tat-trust kollha jew ta' parti minnha, jew kwalunkwe persuna fiżika oħra li teżerċita kontroll effettiv aħhari fuq it-trust. Persuna Rapportabbli tiġi ttrattata bħala benefiċjarju ta' trust jekk tali Persuna Rapportabbli jkollha d-dritt li tirċievi direttament jew indirettament (pereżempju, permezz ta' nominat) distribuzzjoni mandatorja jew tista' tirċievi, direttament jew indirettament, distribuzzjoni diskrezzjonarja mit-trust.
5. 'Kuntratt ta' Assigurazzjoni' tfisser kuntratt (minbarra Kuntratt ta' Vitalizju) skont liema l-emittent jaqbel li jhallas ammont mal-okkorrenza ta' kontingenza speċifikata li tinvolvi mortalità, morbożità, incident, responsabbiltà, jew riskju tal-proprjetà.
6. 'Kuntratt ta' Vitalizju' tfisser kuntratt li bih l-emittent jaqbel li jagħmel pagamenti għal perijodu ta' żmien determinat bis-shih jew b'mod parzjali b'referenza għall-istennija tal-hajja ta' individwu wiehed jew aktar. It-terminu jinkludi wkoll kuntratt li huwa meqjus bħala kull Kuntratt ta' Vitalizju skont il-ligi, ir-regolament jew il-prattika tal-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjoni oħra) li fiha nħareġ il-kuntratt, u li skont liema l-emittent jaqbel li jagħmel pagamenti għal terminu ta' snin.
7. 'Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus' tfisser Kuntratt tal-Assigurazzjoni (minbarra kuntratt tar-riassigurazzjoni ta' indennizz bejn żewġ kumpanniji tal-assigurazzjoni) li għandu Valur fi Flus.
8. 'Valur fi Flus' tfisser l-ikbar minn (i) l-ammont li d-detentur tal-polza huwa intitolat li jirċievi meta ssehh iċ-ċessjoni jew it-terminazzjoni tal-kuntratt (determinat minghajr tnaqqis għal kwalunkwe hlas għaċ-ċediment jew self għall-polza), u (ii) l-ammont li d-detentur tal-polza jista' jissellef skont jew fir-rigward tal-kuntratt. Minkejja dan ta' hawn fuq, it-terminu 'Valur fi Flus' ma jinkludix ammont pagabbli skont Kuntratt tal-Assigurazzjoni:
  - (a) unikament minhabba l-mewt ta' individwu assigurat skont kuntratt tal-assigurazzjoni fuq il-hajja;
  - (b) bħala benefiċċju għal korriment personali jew għall-mard jew bħala benefiċċju iehor li jipprovdi indennizz ta' telf ekonomiku mgarrab malli jsehh l-avveniment kopert mill-assigurazzjoni;
  - (c) bħala rifuzjoni ta' primjum imħallas qabel (nieqes l-ispiza tal-hlasijiet tal-assigurazzjoni kemm jekk attwalment imposti jew le) skont kuntratt tal-Assigurazzjoni (minbarra kuntratt tal-assigurazzjoni fuq il-hajja marbut ma' investiment jew kuntratt ta' Vitalizju) minhabba kancellazzjoni jew terminazzjoni tal-kuntratt, tnaqqis fl-espożizzjoni tar-riskju matul il-perijodu effettiv tal-kuntratt, jew b'riżultat tal-korrezzjoni ta' kollokament jew żball simili rigward il-primjum għall-kuntratt;
  - (d) bħala dividend ta' dententur tal-polza (minbarra dividend tat-terminazzjoni) sakemm id-dividend jirrigwarda Kuntratt tal-Assigurazzjoni skont liema l-uniċi benefiċċji pagabbli huma deskritti fis-subparagrafu C(8)(b); jew
  - (e) bħala redditu ta' primjum bil-quddiem jew depożitu tal-primjum għal Kuntratt tal-Assigurazzjoni li għalih il-primjum għandu jithallas mill-inqas annwalment jekk l-ammont tal-primjum bil-quddiem jew id-depożitu tal-primjum ma jaqbiżx il-primjum annwali li jmiss li se jkun pagabbli skont il-kuntratt.
9. 'Kont Preeżistenti' tfisser:
  - (a) Kont Finanzjarju miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti mill-31 ta' Diċembru ta' qabel id-dhul fis-sehh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016;
  - (b) Stat Membru jew Andorra għandu jkollhom l-għażla li jestendu t-tifsira ta' 'Kont Preeżistenti' sabiex tkun tfisser ukoll kwalunkwe Kont Finanzjarju ta' Detentur ta' Kont, irrISPETTIVAMENT mid-data li fiha nftaħ dan il-Kont Finanzjarju, jekk:
    - (i) id-Detentur tal-Kont iżomm ukoll mal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jew ma' Entità Relatata fl-istess ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Andorra) bħall-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, Kont Finanzjarju li huwa Kont Preeżistenti skont is-subparagrafu C(9)(a);

- (ii) l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u, kif applikabbli, l-Entità Relatata fl-istess ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Andorra) bhall-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, tittratta ż-żewġ Kontijiet Finanzjarji msemmijin hawn fuq, u kwalunkwe Kont Finanzjarju iehor tad-Detentur tal-Kont li jiġi trattat bhala Kont Preeżistenti skont il-punt (b), bhala Kont Finanzjarju uniku sabiex jiġu ssodisfati l-istandards tar-rekwiziti ta' għarfien stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu A tat-Taqsima VII, u sabiex jiġi determinat il-bilanċ jew il-valur ta' kwalunkwe wiehed mill-Kontijiet Finanzjarji meta jiġi applikat kwalunkwe wiehed mil-limiti tal-kont;
- (iii) fir-rigward ta' Kont Finanzjarju li huwa soġġett għall-Proċeduri tal-AML/KYC, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti hija permessa tissodisfa dawn il-Proċeduri tal-AML/KYC għall-Kont Finanzjarju billi toqghod fuq il-Proċeduri tal-AML/KYC mwettqa għall-Kont Preeżistenti deskritt fis-subparagrafu C(9)(a); u
- (iv) il-ftuħ tal-Kont Finanzjarju ma jehtieġx l-ghoti ta' informazzjoni ġdida, addizzjonali jew emendata tal-klijent mid-Detentur tal-Kont hlief għall-finijiet ta' dan il-Ftehim.

Qabel id-dhul fis-sehħ tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lil Andorra u Andorra għandha tikkomunika lill-Kummissjoni Ewropea jekk eżerċitawx l-opzjoni prevista f'dan il-punt. Il-Kummissjoni Ewropea tista' tikkoordina t-trażmissjoni tal-komunikazzjoni minghand l-Istati Membri lil Andorra, u l-Kummissjoni Ewropea għandha tibghat il-komunikazzjoni minghand Andorra lill-Istati Membri kollha. Kwalunkwe bidla ohra fl-eżerċitar ta' dik l-għażla minn Stat Membru jew minn Andorra għandha tiġi kkomunikata bl-istess mod.

10. 'Kont Ġdid' tfisser Kont Finanzjarju miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti miftuħ mad-dhul fis-sehħ tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016, jew wara, sakemm ma jkunx ittrattat bhala Kont Preeżistenti skont id-definizzjoni estiza ta' Kont Preeżistenti fis-subparagrafu C(9).
11. 'Kont Individwali Preeżistenti' tfisser Kont Preeżistenti miżmum minn individwu wiehed jew aktar.
12. 'Kont Individwali Ġdid' tfisser Kont Ġdid miżmum minn individwu wiehed jew aktar.
13. 'Kont ta' Entità Preeżistenti' tfisser Kont Preeżistenti miżmum minn Entità waħda jew aktar.
14. 'Kont ta' Valur Aktar Baxx' tfisser Kont Individwali Preeżistenti b'bilanċ jew valur aggregat fil-31 ta' Diċembru ta' qabel id-dhul fis-sehħ tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016, li ma jaqbiżx USD 1 000 000, jew ammont ekwivalenti denominat fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra.
15. 'Kont ta' Valur Għoli' tfisser Kont Individwali Preeżistenti b'bilanċ jew valur aggregat li jaqbeż USD 1 000 000 jew ammont ekwivalenti denominat fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra fil-31 ta' Diċembru ta' qabel id-dhul fis-sehħ tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016 jew mill-31 ta' Diċembru ta' kwalunkwe sena sussegwenti.
16. 'Kont ta' Entità Ġdid' tfisser Kont Ġdid miżmum minn Entità waħda jew aktar.
17. 'Kont Eskluż' tfisser kwalunkwe wiehed mill-kontijiet li ġejjin:
  - (a) kont tal-irtirar jew tal-pensjoni li jissodisfa r-rekwiziti li ġejjin:
    - (i) il-kont huwa soġġett għal regolamentazzjoni bhala kont tal-irtirar personali jew huwa parti minn pjan ta' rtirar jew pensjoni rreġistrat jew irregolat għall-provvista ta' benefiċċji ta' rtirar jew pensjoni (inklużi benefiċċji ta' diżabilità jew mewt);
    - (ii) il-kont jibbenefika minn benefiċċji tat-taxxa (jiġifieri, il-kontribuzzjonijiet għall-kont li jkunu soġġetti għat-taxxa mod iehor jiġu mnaqqa jew esklużi mill-introjtu gross tad-Detentur tal-Kont jew intaxxati b'rata mnaqqa, jew it-tassazzjoni ta' introjtu minn investiment mill-kont tkun differita jew intaxxata b'rata mnaqqa);
    - (iii) ir-rappurtar tal-informazzjoni lill-awtoritajiet tat-taxxa huwa meħtieġ fir-rigward tal-kont;

- (iv) il-ġbid tal-flus isir bil-kondizzjoni li tintlahaq età ta' rtirar speċifika, id-dizabilità, jew il-mewt, jew penali japplikaw għall-ġbid tal-flus li jkun sar qabel dawn l-avvenimenti speċifiċi; u
- (v) jew (i) il-kontribuzzjonijiet annwali huma limitati għal USD 50 000 jew ammont ekwivalenti denominat fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra jew inqas, jew (ii) hemm limitu ta' kontribuzzjoni massima tul il-hajja għall-kont ta' USD 1 000 000 jew ammont ekwivalenti denominat fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra jew inqas, f'kull każ japplikaw ir-regoli stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għall-aggregazzjoni tal-kontijiet u l-qlib tal-munita.

Kont Finanzjarju li b'mod iehor jissodisfa r-rekwiżit tas-subparagrafu C(17)(a)(v) mhux se jonqos milli jissodisfa dan ir-rekwiżit unikament minhabba li dan il-Kont Finanzjarju jista' jirċievi assi jew fondi trasferiti minn Kont Finanzjarju wiehed jew aktar li jissodisfaw ir-rekwiżiti tas-subparagrafu C(17)(a) jew (b) jew minn fond tal-irtirar jew tal-pensjoni wiehed jew aktar li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' kwalunkwe wiehed mis-subparagrafi B(5) sa (7).

(b) kont li jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- (i) il-kont huwa soġġett għal regolamentazzjoni bhala strument ta' investiment għal finijiet ohra għajr għall-irtirar u jiġi nnegozjat b'mod regolari f'suq tat-titoli stabbilit, jew il-kont huwa soġġett għal regolamentazzjoni bhala strument ta' tfaddil għal finijiet ohra għajr għall-irtirar;
- (ii) il-kont jibbenefika minn benefiċċji tat-taxxa (jiġifieri, il-kontribuzzjonijiet għall-kont li jkunu soġġetti għat-taxxa mod iehor jiġu mnaqqa jew esklużi mill-introjtu gross tad-Detentur tal-Kont jew intaxxati b'rata mnaqqa, jew it-tassazzjoni ta' introjtu minn investiment mill-kont tkun differita jew intaxxata b'rata mnaqqa);
- (iii) il-ġbid tal-flus isir bil-kondizzjoni li jissodisfa kriterji speċifiċi dwar il-fini tal-kont ta' investiment jew ta' tfaddil (pereżempju, l-ġhoti ta' benefiċċji edukattivi jew mediċi), jew il-penali japplikaw għall-ġbid tal-flus li jsir qabel dawn il-kriterji jkunu ssodisfati; u
- (iv) il-kontribuzzjonijiet annwali huma limitati għal USD 50 000 jew ammont ekwivalenti denominat fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra jew inqas, billi jiġu applikati r-regoli stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għall-aggregazzjoni tal-kontijiet u l-qlib tal-munita.

Kont Finanzjarju li b'mod iehor jissodisfa r-rekwiżit tas-subparagrafu C(17)(b)(iv) mhux se jonqos milli jissodisfa dan ir-rekwiżit unikament minhabba li dan il-Kont Finanzjarju jista' jirċievi assi jew fondi trasferiti minn Kont Finanzjarju wiehed jew aktar li jissodisfaw ir-rekwiżiti tas-subparagrafu C(17)(a) jew (b) jew minn fond tal-irtirar jew tal-pensjoni wiehed jew aktar li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' kwalunkwe wiehed mis-subparagrafi B(5) sa (7).

(c) kuntratt tal-assigurazzjoni fuq il-hajja b'perijodu ta' kopertura li jintemm qabel ma l-individwu assigurat jilhaq l-età ta' 90 sena, sakemm il-kuntratt jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- (i) primjums perjodiċi, li ma jonqsux matul iż-żmien, ikunu pagabbli mill-inqas kull sena matul il-perijodu li l-kuntratt ikun fis-sehħ jew sakemm l-assigurat jilhaq l-età ta' 90 sena, skont liema jkun l-iqsar;
- (ii) il-kuntratt ma għandu l-ebda valur tal-kuntratt li kwalunkwe persuna tista' taċċessa (permezz ta' ġbid ta' flus, self, jew mod iehor) minghajr ma jintemm il-kuntratt;
- (iii) l-ammont (minbarra benefiċċju tal-mewt) pagabbli malli jiġi kkanċellat jew malli jintemm il-kuntratt ma jistax jaqbeż l-aggregat ta' primjums imhallsa għall-kuntratt, wara li jitnaqqsu l-ammonti tal-ispejjeż ta' mortalità, morbożità, u l-hlasijiet għal spejjeż (jekk effettivament imposti jew le) għall-perijodu jew għall-perjodi tal-eżistenza tal-kuntratt u kwalunkwe ammont imhallas qabel il-kanċellazzjoni jew it-terminazzjoni tal-kuntratt; u
- (iv) il-kuntratt ma jinżammx minn ċessjonarju għal valur;

(d) kont li jinżamm biss minn patrimonju jekk id-dokumentazzjoni għal kont ta' dan it-tip tinkludi kopja tat-testament jew iċ-ċertifikat tal-mewt tal-persuna mejta;

- (e) kont stabbilit b'konnessjoni ma' kwalunkwe wahda minn dawn li ġejjin:
- (i) ordni jew sentenza tal-qorti.
  - (ii) bejgħ, skambju, jew kiri ta' proprjetà immobbli jew personali, sakemm il-kont jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:
    - il-kont huwa ffinanzjat biss bi hlas parzjali, kapparra, depożitu f'ammont xieraq biex jiġi żgurat obbligu direttament marbut mat-tranzazzjoni, jew hlas simili, jew huwa ffinanzjat b'Assi Finanzjarju li hu ddepożitat fil-kont b'konnessjoni mal-bejgħ, l-iskambju, jew il-kiri tal-proprjetà;
    - il-kont huwa stabbilit u użat biss biex jiġi żgurat l-obbligu tax-xerrej li jhallas il-prezz għax-xiri tal-proprjetà, li l-bejgiegħ ihallas kwalunkwe obligazzjoni kontingenti, jew li s-sid jew il-kerrej ihallas għal kwalunkwe dannu li jirrigwarda l-proprjetà mikrija kif miftiehem skont il-kuntratt tal-kera;
    - l-assi tal-kont, inkluż l-introjtu rikavat fuqhom, jithallsu jew b'xi mod ieħor jitqassmu għall-benefiċċju tax-xerrej, il-bejgiegħ, is-sid, jew il-kerrej (inkluż biex jiġi ssodisfat l-obbligu ta' din il-persuna) meta tinbiegħ, tiġi skambjata jew ċeduta l-proprjetà, jew meta tintemm il-kirja;
    - il-kont mhuwiex margni jew kont simili stabbilit b'rabta ma' bejgħ jew skambju ta' Assi Finanzjarju; u
    - il-kont mhuwiex assoċjat ma' kont deskritt fis-subparagrafu C(17)(f);
  - (iii) obbligu ta' Istituzzjoni Finanzjarja li tagħti servizz ta' self garantit minn proprjetà immobbli biex jitwarrab fil-ġenb porzjon ta' pagament biss sabiex jiġi ffaċilitat il-hlas ta' taxxi jew assigurazzjoni relatata ma' proprjetà immobbli aktar tard;
  - (iv) obbligu ta' Istituzzjoni Finanzjarja biss sabiex jiġi ffaċilitat il-hlas ta' taxxi aktar tard;
- (f) Kont Depożitarju li jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:
- (i) il-kont jeżisti biss minhabba li klijent jagħmel pagament żejjed minn bilanċ dovut fir-rigward ta' karta ta' kreditu jew ta' faċilità ta' kreditu rinnovabbli oħra u l-pagament żejjed ma jmurx immedjament lura għand il-klijent; u
  - (ii) mad-dhul fis-seħh, jew qabel id-dhul fis-seħh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016, l-Istituzzjoni Finanzjarja timplimenta linji politiċi u proċeduri jew biex timpedixxi lil klijent milli jagħmel pagament żejjed oġġla minn USD 50 000 jew ta' ammont ekwivalenti denominat fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Andorra, jew biex tiżgura li kwalunkwe pagament żejjed ta' klijent oġġla minn dak l-ammont jithallas lura lill-klijent fi żmien 60 jum, filwaqt li f'kull każ tapplika r-regoli stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għal aggregazzjoni tal-kontijiet u l-qlib tal-munita. Għal din il-fini, pagament żejjed ta' klijent ma jirreferix għal bilanċi tal-kreditu sal-punt ta' imposti kkontestati iżda jinkludi bilanċi tal-kreditu li jirriżultaw mir-redditu minn merkanzija;
- (g) kwalunkwe kont ieħor li jippreżenta riskju baxx li jintuża għall-evażjoni tat-taxxa, għandu sostanzjalment karatteristiki simili għal kwalunkwe wieħed mill-kontijiet deskritti fis-subparagrafi C(17)(a) sa (f), u huwa definit fil-liġijiet nazzjonali bhala Kont Eskluż u, fil-każ tal-Istati Membri, huwa previst fl-Artikolu 8(7)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni u kkomunikat lil Andorra u fil-każ ta' Andorra, huwa kkomunikat lill-Kummissjoni Ewropea, diment li l-istatus ta' tali kont bhala Kont Eskluż ma jfjixkilx l-għanijiet ta' dan il-Ftehim.

#### D. Kont Rapportabbli

1. 'Kont Rapportabbli' tfisser kont miżmum minn Persuni Rapportabbli jew minn NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li hija Persuna Rapportabbli, sakemm dan ikun gie identifikat bhala tali skont il-proċeduri tad-diligenza dovuta deskritti fit-Taqsimiet II sa VII.



2. 'Persuna Rapportabbli' tfisser Persuna ta' Ġurisdizzjoni Rapportabbli minbarra: (i) korporazzjoni li l-istokk tagħha jiġi nnegożjat b'mod regolari f'wiehed jew aktar swieq tat-titoli stabbiliti; (ii) kwalunkwe korporazzjoni li hija Entità Relatata ta' korporazzjoni deskritta fil-klawsola (i); (iii) Entità Governattiva; (iv) Organizzazzjoni Internazzjonali; (v) Bank Ċentrali; jew (vi) Istituzzjoni Finanzjarja.
3. 'Persuna ta' Ġurisdizzjoni Rapportabbli' tfisser individwu jew Entità li hija residenti f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli skont il-liġijiet tat-taxxa ta' dik il-ġurisdizzjoni, jew patrimonju ta' persuna deceduta li kienet residenti ta' Ġurisdizzjoni Rapportabbli. Għal din il-fini, Entità bħal shubija, shubija b'responsabbiltà limitata jew arrangament legali simili, li ma' għandhiex residenza għall-finijiet tat-taxxa għandha tkun ittrattata bħala residenti fil-ġurisdizzjoni fejn tinsab is-sede ta' ġestjoni effettiva tagħha.
4. 'Ġurisdizzjoni Rapportabbli' tfisser Andorra fir-rigward ta' Stat Membru jew Stat Membru fir-rigward ta' Andorra fil-kuntest tal-obbligu li tingħata l-informazzjoni speċifikata fit-Taqsima I.
5. 'Ġurisdizzjoni Partecipanti', fir-rigward ta' Stat Membru jew ta' Andorra, tfisser:
  - (a) kwalunkwe Stat Membru fir-rigward tar-rappurtar lil Andorra, jew
  - (b) Andorra fir-rigward tar-rappurtar lil Stat Membru, jew
  - (c) kwalunkwe ġurisdizzjoni oħra (i) li magħha l-Istat Membru rilevanti jew Andorra, skont kif jitlob il-kuntest, għandu ftehim fis-seħh skont liema dik il-ġurisdizzjoni tipprovdi l-informazzjoni speċifikata fit-Taqsima I, u (ii) li hija identifikata f'lista ppubblikata minn dak l-Istat Membru jew minn Andorra u nnotifikata lil Andorra, rispettivament lill-Kummissjoni Ewropea
  - (d) fir-rigward tal-Istati Membri, kwalunkwe ġurisdizzjoni oħra (i) li magħha l-Unjoni Ewropea għandha ftehim fis-seħh skont liema dik il-ġurisdizzjoni tipprovdi l-informazzjoni speċifikata fit-Taqsima I, u (ii) li hija identifikata f'lista ppubblikata mill-Kummissjoni Ewropea.
6. 'Persuni Kontrollanti' tfisser il-persuni fiżiċi li jeżerċitaw kontroll fuq Entità. Fil-każ ta' trust, dak it-terminu jfisser is-settlor(s), il-fiducjarju(i), il-protettur(i) (jekk ikun hemm), il-benefiċjarju(i) jew klassi(jiet) ta' benefiċjarji, u kwalunkwe persuna fiżika oħra li teżerċita kontroll effettiv aħhari fuq it-trust, u fil-każ ta' arrangament legali għajr trust, dan it-terminu jfisser persuni f'pożizzjonijiet ekwivalenti jew simili. It-terminu 'Persuni Kontrollanti' għandu jiġi interpretat b'mod konsistenti mar-Rakkomandazzjonijiet tat-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja.
7. 'NFE' tfisser kwalunkwe Entità li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja.
8. 'NFE Passiva' tfisser kwalunkwe: (i) NFE li mhijiex NFE Attiva; jew (ii) Entità ta' Investiment deskritta fis-subparagrafu A(6)(b) li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja Partecipanti tal-Ġurisdizzjoni.
9. 'NFE Attiva' tfisser kwalunkwe NFE li tissodisfa kwalunkwe wiehed mill-kriterji li ġejjin:
  - (a) inqas minn 50 % tal-introjt gross tal-NFE għas-sena kalendarja preċedenti jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor huwa introjt passiv u inqas minn 50 % tal-assi miżmuma mill-NFE matul is-sena kalendarja preċedenti jew għall-perijodu ta' rappurtar xieraq iehor huma assi li jipproduċu jew jinżammu għall-produzzjoni ta' introjt passiv;
  - (b) l-istokk tal-NFE jiġi nnegożjat b'mod regolari f'suq tat-titoli stabbilit jew l-NFE hija Entità Relatata ta' Entità li l-istokk tagħha jiġi nnegożjat b'mod regolari f'suq tat-titoli stabbilit;
  - (c) l-NFE hija Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali, Bank Ċentrali, jew Entità akkwizita totalment minn wiehed jew aktar minnhom;

- (d) sostanzjalment l-attivitajiet kollha tal-NFE jikkonsistu f'li din iżzomm (b'mod totali jew parzjali) l-istokk pendenti ta' wahda jew aktar sussidjarji li jidhlu f'kummerċ jew negozji oħra għajr in-negozju ta' Istituzzjoni Finanzjarja, jew f'li tipproponi finanzjament u servizzi lil dawn is-sussidjarji; Entità ma tikkwalifikax għal dan l-istatus jekk l-Entità tiffunzjona (jew isservi) bhala fond ta' investment, bhal fond ta' ekwità privata, fond ta' kapital ta' riskju, leveraged buyout fund, jew kwalunkwe strument ta' investment li l-għan tiegħu hu li jakkwista jew jiffinanzja kumpanniji u mbagħad ikollu interessi f'dawk il-kumpanniji bhala assi kapitali għal finijiet ta' investment;
- (e) l-NFE għadha mhux qed topera negozju u ma għandha l-ebda storja preċedenti ta' operat, iżda qiegħda tinvesti kapital f'assi bl-intenzjoni li topera negozju għajr dak ta' Istituzzjoni Finanzjarja, sakemm l-NFE ma tikkwalifikax għal din l-eċċezzjoni wara d-data li hija 24 xahar wara d-data tal-organizzazzjoni inizjali tal-NFE;
- (f) l-NFE ma kinitx Istituzzjoni Finanzjarja f'dawn l-aħħar hames snin, u tinsab fil-proċess li tillikwida l-assi tagħha jew qed torganizza lilha nnifisha mill-ġdid bl-intenzjoni li tkompli jew terga' tibda l-operazzjonijiet f'negozju iehor għajr dak ta' Istituzzjoni Finanzjarja;
- (g) l-NFE primarjament tinvolvi ruhha fil-finanzjament u t-tranzazzjonijiet ta' hedging ma', jew għal, Entitajiet Relatati li mhumiex Istituzzjonijiet Finanzjarji, u ma tipprovdi finanzjament jew servizzi ta' hedging lil ebda Entità li mhijiex Entità Relatata, sakemm il-grupp ta' kwalunkwe tali Entità Relatata huwa primarjament involut f'negozju għajr dak ta' Istituzzjoni Finanzjarja; jew
- (h) l-NFE tissodisfa r-rekwiżiti kollha li ġejjin:
- (i) hija stabbilita u topera fil-ġurisdizzjoni ta' residenza tagħha (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjoni oħra) esklussivament għal finijiet reliġjużi, ta' karità, xjentifiċi, artistiki, kulturali, atletici, jew edukattivi; jew hija stabbilita u topera fil-ġurisdizzjoni ta' residenza tagħha (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjoni oħra) u hija organizzazzjoni professjonali, league tan-negozju, kamra tal-kummerċ, organizzazzjoni tax-xogħol, organizzazzjoni agrikola jew ortikulturali, league ċiviku jew organizzazzjoni mhaddma esklussivament għall-promozzjoni tal-benesseri soċjali;
- (ii) hija eżenti mit-taxxa fuq l-introjtu fil-ġurisdizzjoni ta' residenza tagħha (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjoni oħra);
- (iii) ma għandha l-ebda azzjonist jew membru li għandu dritt jew interess benefiċjali fl-introjtu jew tal-assi tagħha;
- (iv) il-liġijiet applikabbli tal-ġurisdizzjoni ta' residenza tal-NFE (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjoni oħra) jew dokumenti tal-formazzjoni tal-NFE ma jippermettu li l-ebda introjtu jew assi tal-NFE ma jitqassmu lil persuna privata jew Entità mhux ta' karità, jew jintużaw għall-benefiċċju tagħhom, sakemm dan ma jsirx fil-kuntest tal-attivitajiet ta' karità tal-NFE, jew bhala hlas ta' kumpens raġonevoli għal servizzi mogħtija, jew bhala hlas li jirrappreżenta l-valur ġust tas-suq ta' proprjetà li tkun xtrat l-NFE; u
- (v) il-liġijiet applikabbli tal-ġurisdizzjoni ta' residenza tal-NFE (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjoni oħra) jew dokumenti tal-formazzjoni tal-NFE jeħtieġu li, mal-likwidazzjoni jew ix-xoljiment tal-NFE, l-assi kollha tagħha jitqassmu lil Entità Governattiva jew lil organizzazzjoni oħra mingħajr skop ta' qligh, jew jiġu ttrasferiti lill-Gvern tal-ġurisdizzjoni ta' residenza tal-NFE (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjoni oħra) jew lil kwalunkwe suddiviżjoni politika tagħha.

#### E. Mixxellanji

1. 'Detentur ta' Kont' tfisser il-persuna elenkata jew identifikata bhala d-detentur ta' Kont Finanzjarju mill-Istituzzjoni Finanzjarja li żzomm il-kont. Persuna, għajr Istituzzjoni Finanzjarja, li għandha Kont Finanzjarju għall-benefiċċju jew kont ta' persuna oħra bhala aġent, kustodju, persuna nominata, firmatarja, konsulent tal-investment, jew intermedjarja, mhijiex trattata bhala detentur tal-kont għall-finijiet ta' dan l-Anness, filwaqt li din il-persuna oħra hija trattata bhala detentur tal-kont. Fil-każ ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju, id-Detentur tal-Kont huwa kwalunkwe persuna intitolata li taċċessa l-Valur fi Flus jew li tibdel il-benefiċjarju tal-kuntratt. Jekk l-ebda persuna ma tkun tista' taċċessa l-Valur fi Flus jew tibdel il-benefiċjarju, id-Detentur tal-Kont huwa kwalunkwe persuna indikata bhala s-sid fil-kuntratt, u kwalunkwe persuna b'intitolament proprju għal pagament skont it-termini tal-kuntratt. Mal-maturità ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju, kull persuna intitolata li tirċievi pagament skont il-kuntratt hija trattata bhala Detentur tal-Kont.

2. 'Proċeduri tal-AML/KYC' t'fisser proċeduri tad-diligenza dovuta tal-klijent ta' Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti skont ir-rekwiżiti kontra l-ħasil tal-flus jew rekwiżiti simili li għalihom hija soġġetta din l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti.
3. 'Entità' t'fisser persuna ġuridika jew arrangament legali, bħal korporazzjoni, shubija, trust, jew fondazzjoni.
4. Entità hija 'Entità Relatata' ta' Entità oħra jekk kwalunkwe Entità tikkontrolla lill-Entità l-oħra, jew iż-żewġ Entitajiet huma taħt kontroll komuni. Għal dan l-ghan il-kontroll jinkludi sjieda diretta jew indiretta ta' aktar minn 50 % tal-votazzjoni u l-valur f'Entità. Stat Membru jew Andorra għandu jkollhom l-opzjoni li jiddefinixxu Entità bħala 'Entità Relatata' ta' Entità oħra jekk (a) kwalunkwe Entità tikkontrolla lill-Entità l-oħra; (b) iż-żewġ Entitajiet huma taħt kontroll komuni; jew (c) iż-żewġ Entitajiet huma Entitajiet ta' Investiment deskritti fis-subparagrafu A(6)(b), taħt ġestjoni komuni, u din il-ġestjoni tissodisfa l-obbligi tad-diligenza dovuta ta' dawn l-Entitajiet ta' Investiment. Għal dan l-ghan il-kontroll jinkludi sjieda diretta jew indiretta ta' aktar minn 50 % tal-votazzjoni u l-valur f'Entità.

Qabel id-dhul fis-seħħ tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lil Andorra u Andorra għandha tikkomunika lill-Kummissjoni Ewropea jekk eżerċitawx l-opzjoni prevista f'dan il-punt. Il-Kummissjoni Ewropea tista' tikkordina t-trażmissjoni tal-komunikazzjoni mingħand l-Istati Membri lil Andorra, u l-Kummissjoni Ewropea għandha tibgħat il-komunikazzjoni mingħand Andorra lill-Istati Membri kollha. Kwalunkwe bidla oħra fl-eżerċitar ta' dik l-għażla minn Stat Membru jew minn Andorra għandha tiġi kkomunikata bl-istess mod.

5. 'NIT' t'fisser in-Numru ta' Identifikazzjoni tal-Kontribwent (jew l-ekwivalenti funzjonali fin-nuqqas ta' Numru ta' Identifikazzjoni tal-Kontribwent).
6. It-terminu 'Evidenza Dokumentata' jinkludi kwalunkwe waħda minn dawn li ġejjin:
  - (a) ċertifikat ta' residenza mahruġ minn korp governattiv awtorizzat (pereżempju, gvern jew aġenzija tiegħu, jew municiplità) tal-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjoni oħra) li l-benefiċjarju jiddikjara li hu residenti fiha;
  - (b) fir-rigward ta' individwu, kwalunkwe identifikazzjoni valida mahruġa minn korp governattiv awtorizzat (pereżempju, gvern jew aġenzija tiegħu, jew municiplità), li tinkludi l-isem tal-individwu tipikament tintuża għal finijiet ta' identifikazzjoni;
  - (c) fir-rigward ta' Entità, kwalunkwe dokumentazzjoni uffiċjali mahruġa minn korp governattiv awtorizzat (pereżempju, gvern jew aġenzija tiegħu, jew municiplità) li tinkludi l-isem tal-Entità u jew l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tagħha fil-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjoni oħra) li fiha hija tiddikjara li hija residenti jew il-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjoni oħra) fejn l-Entità kienet inkorporata jew organizzata;
  - (d) kwalunkwe dikjarazzjoni finanzjarja awditjata, rapport tal-kreditu minn partijiet terzi, dikjarazzjoni ta' falliment, jew rapport tar-regolatur tat-titoli.

Fir-rigward ta' Kont ta' Entità Preeżistenti, kull Stat Membru jew Andorra għandu jkollhom l-opzjoni li jippermettu lill-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti li jużaw bħala Evidenza Dokumentata kwalunkwe klassifikazzjoni fir-rekords tal-Istituzzjoni Finanzjarji Rapportanti fir-rigward tad-Detentur ta' Kont li kien iddeterminat abbażi ta' sistema ta' kodiċi tal-industrija standardizzata, li kien irregiſtrat minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti konsistenti mal-prattiki tan-negozju normali tagħha għal finijiet ta' Proċeduri tal-AML/KYC jew finijiet regolatorji oħra (hlief għal finijiet tat-taxxa) u li għet implimentata minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti qabel id-data użata għall-klassifikazzjoni tal-Kont Finanzjarju bħala Kont Preeżistenti, sakemm l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tkunx taf jew ma jkollhiex raġuni biex tkun taf li din il-klassifikazzjoni hija żbaljata jew mhux affidabbli. 'Sistema standardizzata ta' kkwodjar tal-industrija' t'fisser sistema ta' kodiċi użata għall-klassifikazzjoni ta' stabbilimenti skont it-tip ta' negozju għal finijiet oħra li mħumiex finijiet tat-taxxa.

Qabel id-dhul fis-seħħ tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-12 ta' Frar 2016, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lil Andorra u Andorra għandha tikkomunika lill-Kummissjoni Ewropea jekk eżerċitawx l-opzjoni prevista f'dan il-punt. Il-Kummissjoni Ewropea tista' tikkordina t-trażmissjoni tal-komunikazzjoni mingħand l-Istati Membri lil Andorra, u l-Kummissjoni Ewropea għandha tibgħat il-komunikazzjoni mingħand Andorra lill-Istati Membri kollha. Kwalunkwe bidla oħra fl-eżerċitar ta' dik l-għażla minn Stat Membru jew minn Andorra għandha tiġi kkomunikata bl-istess mod.

## TAQSIMA IX

## IMPLIMENTAZZJONI EFFETTIVA

Kull Stat Membru u Andorra għandu jkollhom regoli u proċeduri amministrattivi fis-sehh sabiex jiżguraw l-implimentazzjoni effettiva tal-proċeduri tar-rappurtar u tad-diligenza dovuta stabbiliti hawn fuq, u il-konformità magħhom, inkluż:

1. regoli li jipprevjenu kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja, persuni jew intermedjarji milli jadottaw prattiki maħsuba biex jeludu l-proċeduri tar-rappurtar u tad-diligenza dovuta;
2. regoli li jehtieġu li l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti żżomm rekords tal-passi li ttiehdu u kwalunkwe evidenza uzata għat-twettiq tal-proċeduri tar-rappurtar u tad-diligenza dovuta, u miżuri xierqa biex jinkisbu dawk ir-rekords;
3. proċeduri amministrattivi biex tiġi vverifikata l-konformità tal-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti mal-proċeduri tar-rappurtar u tad-diligenza dovuta; proċeduri amministrattivi biex isir segwitu ma' Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti meta jiġu rappurtati kontijiet mhux dokumentati;
4. proċeduri amministrattivi biex jiġi żgurat li l-Entitajiet u l-kontijiet definiti fil-liġi nazzjonali bhala Istituzzjonijiet Finanzjarji mhux Rapportanti u Kontijiet Esklużi jibqgħu jkollhom riskju baxx li jintużaw għall-evażjoni tat-taxxa; u
5. dispożizzjonijiet ta' infurzar effettivi biex jiġi indirizzat in-nuqqas ta' konformità.

## ANNEX II

**REGOLI TA' RAPPORTAR KOMPLEMENTARI U TA' DILIGENZA DOVUTA GĦAL INFORMAZZJONI TA' KONT FINANZJARJU****1. Bidla fiċ-ċirkostanzi**

'Bidla fiċ-ċirkostanzi' tinkludi kwalunkwe bidla li tirriżulta fiż-żieda ta' informazzjoni rilevanti għall-istatus ta' persuna jew li b'xi mod ieħor tkun f'kunflitt mal-istatus ta' dik il-persuna. Barra minn hekk, bidla fiċ-ċirkostanzi tinkludi kwalunkwe bidla jew żieda ta' informazzjoni fil-kont tad-Detentur tal-Kont (inkluż iż-żieda, is-sostituzzjoni, jew bidla oħra ta' Detentur tal-Kont) jew kwalunkwe bidla jew żieda ta' informazzjoni fi kwalunkwe kont assoċjat ma' tali kont (bl-applikazzjoni tar-regoli ta' aggregazzjoni tal-kont deskritti fis-subparagrafi C(1) sa (3) tat-Taqsima VII tal-Anness I) jekk tali bidla jew żieda ta' informazzjoni taffettwa l-istatus tad-Detentur tal-Kont.

Jekk Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun ibbażat ruhha fuq it-test tal-indirizz tar-residenza deskritt fis-subparagrafu B(1) tat-Taqsima III tal-Anness I u jkun hemm bidla fiċ-ċirkostanzi li tikkawża lill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti li tkun taf jew ikollha raguni biex tkun taf li l-Evidenza Dokumentata oriġinali (jew dokumentazzjoni ekwivalenti oħra) hija żbaljata jew mhux affidabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha, sal-iktar tard mill-aħhar jum tas-sena kalendarja rilevanti jew perijodu ta' rappurtar xieraq ieħor, jew 90 jum kalendarju wara l-avviz jew l-iskoperta ta' tali bidla fiċ-ċirkostanzi, tikseb awtoċertifikazzjoni u Evidenza Dokumentata ġdida biex tiġi stabbilita r-residenza(i) għal finijiet ta' taxxa tad-Detentur tal-Kont. Jekk Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tistax tikseb l-awtoċertifikazzjoni u Evidenza Dokumentata ġdida sa tali data, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tapplika l-proċedura tat-tiftix ta' rekords b'mod elettroniku deskritta fis-subparagrafi B(2) sa (6) tat-Taqsima III tal-Anness I.

**2. Awtoċertifikazzjoni għal Kontijiet ta' Entità Ġodda**

Fir-rigward tal-Kontijiet ta' Entità Ġodda, għall-finijiet tad-determinazzjoni jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva hijiex Persuna Rapportabbli, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' tibbaża ruhha biss fuq awtoċertifikazzjoni jew minghand id-Detentur tal-Kont jew il-Persuna Kontrollanti.

**3. Residenza ta' Istituzzjoni Finanzjarja**

Istituzzjoni Finanzjarja hija 'residenti' fi Stat Membru, f'Andorra jew f'Ġurisdiżjoni Partecipanti oħra jekk hija soġġetta għall-ġurisdiżjoni ta' dak l-Istat Membru, ta' Andorra jew ta' Ġurisdiżjoni Partecipanti oħra (jiġifieri l-Ġurisdiżjoni Partecipanti tista' tinforza r-rappurtar mill-Istituzzjoni Finanzjarja). B'mod ġenerali, meta Istituzzjoni Finanzjarja tkun residenti għall-finijiet ta' taxxa fi Stat Membru, f'Andorra jew f'Ġurisdiżjoni Partecipanti oħra, hija

sogġetta għall-ġurisdizzjoni ta' dak l-Istat Membru, ta' Andorra jew ta' Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra u hija, għalhekk, Istituzzjoni Finanzjarja tal-Istat Membru, Istituzzjoni Finanzjarja ta' Andorra jew Istituzzjoni Finanzjarja ta' Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra. Fil-każ ta' trust li tkun Istituzzjoni Finanzjarja (irrispettivament minn jekk hijiex residenti għall-finijiet ta' taxxa fi Stat Membru, f'Andorra jew f'Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra), it-trust hija meqjusa li hija sogġetta għall-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru, ta' Andorra jew ta' Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra jekk wiehed jew aktar mill-fiduċjarji tagħha huma residenti f'dak l-Istat Membru, f'Andorra jew f'Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra hlief jekk it-trust tirrapporta l-informazzjoni kollha meħtieġa li għandha tiġi rrapportata skont dan il-Ftehim jew ftehim iehor li jimplementa l-Istandard Globali fir-rigward ta' Kontijiet Rapportabbli miżmuma mit-trust lil Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra (li tkun Stat Membru, Andorra jew Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra), għax hija residenti għall-finijiet ta' taxxa f'tali Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra. Madankollu, meta Istituzzjoni Finanzjarja (għajr trust) ma għandhiex residenza għal finijiet ta' taxxa (pereżempju, għax tiġi ttrattata bħala fiskalment trasparenti, jew tinsab f'ġurisdizzjoni li ma għandhiex taxxa fuq l-introjt), din hija meqjusa bħala li hi sogġetta għall-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru, ta' Andorra jew ta' Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra, u għalhekk hija Istituzzjoni Finanzjarja ta' Stat Membru, ta' Andorra jew ta' Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra jekk:

- (a) hija inkorporata skont il-liġijiet tal-Istat Membru, ta' Andorra jew ta' Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra;
- (b) għandha l-post ta' ġestjoni tagħha (inkluża l-ġestjoni effettiva) fl-Istat Membru, f'Andorra jew f'Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra; jew
- (c) hija sogġetta għal superviżjoni finanzjarja fl-Istat Membru, f'Andorra jew f'Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra.

Meta Istituzzjoni Finanzjarja (għajr trust) hija residenti f'żewġ Ġurisdizzjonijiet Partecipanti jew aktar (li jkunu Stat Membru, Andorra jew Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra), tali Istituzzjoni Finanzjarja tkun sogġetta għall-obbligi tar-rappurtar u tad-diligenza dovuta tal-Ġurisdizzjoni Partecipanti li fiha żżomm Kont(ijiet) Finanzjarju/i.

#### 4. Kont miżmum

B'mod generali, kont jitqies bħala li huwa miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja kif ġej:

- (a) fil-każ ta' Kont ta' Kustodja, mill-Istituzzjoni Finanzjarja li jkollha kustodja fuq l-assi fil-kont (inkluża Istituzzjoni Finanzjarja li żżomm assi f'isimha (in street name) għal Detentur ta' Kont f'tali istituzzjoni);
- (b) fil-każ ta' Kont Depożitarju, mill-Istituzzjoni Finanzjarja li tkun obbligata tagħmel pagamenti fir-rigward tal-kont (bl-eskluzjoni ta' aġent ta' Istituzzjoni Finanzjarja irrispettivament minn jekk tali aġent huwiex Istituzzjoni Finanzjarja);
- (c) fil-każ ta' kwalunkwe ekwità jew ta' interess ta' dejn f'Istituzzjoni Finanzjarja li tikkostitwixxi Kont Finanzjarju, minn tali Istituzzjoni Finanzjarja;
- (d) fil-każ ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew kwalunkwe Kuntratt ta' Vitalizju, mill-Istituzzjoni Finanzjarja li tkun obbligata tagħmel pagamenti fir-rigward tal-kuntratt.

#### 5. Trusts li huma NFEs Passivi

Entità bħal shubija, shubija b'responsabbiltà limitata jew arrangament legali simili li ma' għandha l-ebda residenza għal finijiet ta' taxxa, skont is-subparagrafu D(3) tat-Taqsima VIII tal-Anness I, għandha tiġi ttrattata bħala residenti f'ġurisdizzjoni fejn tinsab is-sede ta' ġestjoni effettiva tagħha. Għal dawn il-finijiet, persuna ġuridika jew arrangament legali huma meqjusa bħala li huma 'simili' għal shubija u shubija b'responsabbiltà limitata fejn din ma tiġix ttrattata bħala unità taxxabli f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli skont il-liġijiet dwar it-taxxa ta' dik il-Ġurisdizzjoni Rapportabbli. Madankollu, sabiex jiġi evitat rappurtar doppju (minhabba l-ambitu wiesa' tat-terminu 'Persuni Kontrollanti' fil-każ ta' trusts), trust li huwa NFE Passiva ma jistax jitqies bħala li hu arrangament legali simili.

#### 6. Indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità

Wiehed mir-rekwiżiti deskritti fis-subparagrafu E(6)(c) tat-Taqsima VIII tal-Anness I huwa li, fir-rigward ta' Entità, id-dokumentazzjoni uffiċjali tinkludi jew l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità fl-Istat Membru, f'Andorra jew f'ġurisdizzjoni oħra li fiha hija tiddikjara li hija residenti jew l-Istat Membru, Andorra jew ġurisdizzjoni oħra li fiha l-Entità kienet inkorporata jew organizzata. L-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità ġeneralment huwa l-post fejn

tinsab is-sede ta' gestjoni effettiva tagħha. L-indirizz ta' Istituzzjoni Finanzjarja li magħha l-Entità żżomm kont, kaxxa postali, jew indirizz użati biss għal finijiet postali mhuwiex l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità sakemm dan l-indirizz ma jkunx l-uniku indirizz użat mill-Entità u jidher bhala l-indirizz reġistrat tal-Entità fid-dokumenti organizzattivi tal-Entità. Barra minn hekk, indirizz li jiġi pprovdut soġġett għall-istruzzjonijiet sabiex tinzamm il-posta kollha għal dak l-indirizz mhuwiex l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità.

#### ANNEX III

#### LISTA TAL-AWTORITAJIET KOMPETENTI TAL-PARTIJIET KONTRAENTI

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, l-Awtoritajiet Kompetenti huma:

- (a) fil-Prinċipat ta' Andorra: El Ministre encarregat de les Finances jew rappreżentant awtorizzat,
- (b) fir-Renju tal-Belġju: De Minister van Financiën/Le Ministre des Finances jew rappreżentant awtorizzat,
- (c) fir-Repubblika tal-Bulgarija: Изпълнителният директор на Националната агенция за приходите jew rappreżentant awtorizzat,
- (d) fir-Repubblika Ċeka: Ministr financí jew rappreżentant awtorizzat,
- (e) fir-Renju tad-Danimarka: Skatteministeren jew rappreżentant awtorizzat,
- (f) fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja: Der Bundesminister der Finanzen jew rappreżentant awtorizzat,
- (g) fir-Repubblika tal-Estonja: Rahandusminister jew rappreżentant awtorizzat,
- (h) fir-Repubblika Ellenika: Ο Υπουργός Οικονομίας και Οικονομικών jew rappreżentant awtorizzat,
- (i) fir-Renju ta' Spanja: El Ministro de Economía y Hacienda jew rappreżentant awtorizzat,
- (j) fir-Repubblika Franciża: Le Ministre chargé du budget jew rappreżentant awtorizzat,
- (k) fir-Repubblika tal-Kroazja: Ministar financija jew rappreżentant awtorizzat
- (l) fl-Irlanda: The Revenue Commissioners jew ir-rappreżentant awtorizzat tagħhom,
- (m) fir-Repubblika Taljana: Il Direttore Generale delle Finanze jew rappreżentant awtorizzat,
- (n) fir-Repubblika ta' Ċipru: Υπουργός Οικονομικών jew rappreżentant awtorizzat,
- (o) fir-Repubblika tal-Latvja: Finanšu ministrs jew rappreżentant awtorizzat,
- (p) fir-Repubblika tal-Litwanja: Finansų ministras jew rappreżentant awtorizzat,
- (q) fil-Gran Dukat tal-Lussemburgu: Le Ministre des Finances jew rappreżentant awtorizzat,
- (r) fl-Ungerija: A pénzügyminiszter jew rappreżentant awtorizzat,
- (s) fir-Repubblika ta' Malta: Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi jew rappreżentant awtorizzat,
- (t) fir-Renju tan-Netherlands: De Minister van Financiën jew rappreżentant awtorizzat,
- (u) fir-Repubblika tal-Awstrija: Der Bundesminister für Finanzen jew rappreżentant awtorizzat,
- (v) fir-Repubblika tal-Polonja: Minister Finansów jew rappreżentant awtorizzat,

- (w) fir-Repubblika Portugiża: O Ministro das Finanças jew rappreżentant awtorizzat,
- (x) fir-Rumanija: Preşedintele Agenţiei Naţionale de Administrare Fiscală jew rappreżentant awtorizzat,
- (y) fir-Repubblika tas-Slovenja: Minister za finance jew rappreżentant awtorizzat,
- (z) fir-Repubblika Slovakka: Minister financií jew rappreżentant awtorizzat,
- (aa) fir-Repubblika tal-Finlandja: Valtiovarainministeriö/Finansministeriet jew rappreżentant awtorizzat,
- (ab) fir-Renju tal-Iżvezja: Chefen för Finansdepartementet jew rappreżentant awtorizzat,
- (ac) fir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u fit-territorji Ewropej li għar-relazzjonijiet esterni tagħhom huwa responsabbli r-Renju Unit: the Commissioners of Inland Revenue jew ir-rappreżentant awtorizzat tagħhom u l-awtorità kompetenti f'Ġibiltà, li r-Renju Unit jahtar skont l-Arrangamenti Miftiehma relatati mal-awtoritajiet ta' Ġibiltà fil-kuntest ta' strumenti tal-UE u tal-KE u trattati relatati nnotifikati lill-Istati Membri u lill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea tad-19 ta' April 2000, li kopja tagħhom għandha tiġi notifikata lil Andorra mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, u li għandhom japplikaw għal dan il-Ftehim.”.

## Artikolu 2

### Dhul fis-seħh u applikazzjoni

1. Dan il-Protokoll Emendatorju jeħtieġ li jiġi rratifikat jew approvat mill-Partijiet Kontraenti skont il-proċeduri proprji. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar it-tlestija ta' dawn il-proċeduri. Il-Protokoll Emendatorju jidhol fis-seħh fl-ewwel jum ta' Jannar wara n-notifika finali.
2. Fir-rigward tal-iskambju ta' informazzjoni fuq talba, l-iskambju ta' informazzjoni pprovdut f'dan il-Protokoll Emendatorju għandu japplika għat-talbiet li jsiru fid-data tad-dhul fis-seħh tiegħu jew wara fil-każ ta' informazzjoni relatata mas-snin fiskali li jibdew fl-ewwel jum ta' Jannar tas-sena tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll Emendatorju jew wara. L-Artikolu 12 tal-Ftehim fil-forma preċedenti tiegħu qabel ġie emendat permezz ta' dan il-Protokoll Emendatorju għandu jibqa' japplika sakemm ma japplikax l-Artikolu 5 tal-Ftehim kif emendat permezz ta' dan il-Protokoll Emendatorju.
3. It-talbiet ta' individwi skont l-Artikolu 10 tal-Ftehim fil-forma preċedenti tiegħu qabel ġie emendat permezz ta' dan il-Protokoll Emendatorju għandhom jibqgħu mhux affettwati wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll Emendatorju.
4. Il-Prinċipat ta' Andorra għandu jstabbilixxi kont finali sal-aħhar tal-perijodu ta' applikabbiltà tal-Ftehim fil-forma preċedenti tiegħu qabel ġie emendat permezz ta' dan il-Protokoll Emendatorju, għandu jagħmel hlas finali lill-Istati Membri u għandu jirrapporta l-informazzjoni li huwa rċieva minghand l-aġenti ta' pagament stabbiliti fil-Prinċipat ta' Andorra, skont l-Artikolu 9 tal-Ftehim fil-forma preċedenti tiegħu qabel ġie emendat permezz ta' dan il-Protokoll Emendatorju fir-rigward tal-aħhar sena ta' applikabbiltà tal-Ftehim fil-forma preċedenti tiegħu qabel ġie emendat permezz ta' dan il-Protokoll Emendatorju, jew fir-rigward ta' kwalunkwe sena preċedenti, jekk applikabbli.

## Artikolu 3

Il-Ftehim huwa ssupplimentat minn Protokoll b'dan il-kontenut:

“Protokoll għall-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta' Andorra dwar l-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni dwar kontijiet finanzjarji sabiex tittejjeb il-konformità fiskali internazzjonali.

Fl-okkażjoni tal-iffirmar ta' dan il-Protokoll Emendatorju bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta' Andorra, is-sottoskritti debitament awtorizzati qablu dwar id-dispożizzjonijiet li ġejjin li għandhom jiffurmaw parti integrali tal-Ftehim kif emendat permezz ta' dan il-Protokoll Emendatorju:

1. Huwa mifhum li skambju ta' informazzjoni skont l-Artikolu 5 ta' dan il-Ftehim jintalab biss ladarba l-Istat rikjedenti (li jkun Stat Membru jew Andorra) ikun eżawrixxa s-sorsi kollha regolari ta' informazzjoni disponibbli skont il-proċedura ta' tassazzjoni interna.

2. Huwa mifhum li l-Awtorità Kompetenti tal-Istat rikjedenti (li jkun Stat Membru jew Andorra) għandha tipprovdi l-informazzjoni li ġejja lill-Awtorità Kompetenti tal-Istat li ssirlu t-talba (li jkun, rispettivament, Andorra jew Stat Membru) meta jagħmel talba għall-informazzjoni skont l-Artikolu 5 ta' dan il-Ftehim:
  - (i) l-identità tal-persuna li tkun qed tiġi eżaminata jew investigata;
  - (ii) il-perijodu ta' żmien li għalih hija mitluba l-informazzjoni;
  - (iii) dikjarazzjoni tal-informazzjoni mfittxija inkluża n-natura tagħha u l-forma li fiha l-Istat rikjedenti jixtieq li jirċievi l-informazzjoni mingħand l-Istat li ssirlu t-talba;
  - (iv) il-fini tat-taxxa li għalih tkun qed tintalab l-informazzjoni;
  - (v) safejn ikun magħruf, l-isem u l-indirizz ta' kwalunkwe persuna maħsuba li għandha l-informazzjoni mitluba.
3. Huwa mifhum li r-referenza għall-istandard ta' 'rilevanza prevedibbli' hija maħsuba biex tipprovdi għall-iskambju ta' informazzjoni skont l-Artikolu 5 ta' dan il-Ftehim safejn huwa l-aktar possibbli u, fl-istess waqt, biex tiċċara li l-Istati Membri u Andorra mhumiex liberi li jagħmlu 'fishing expeditions' (talbiet ġeneriċi għal informazzjoni) jew li jitolbu informazzjoni li x'aktarx ma tkunx rilevanti għall-kwistjonijiet ta' taxxa ta' kontribwent partikolari. Għalkemm il-paragrafu 2 fih rekwiżiti proċedurali importanti li huma maħsuba biex jiġi żgurat li ma jsirux talbiet ġeneriċi għal informazzjoni, madankollu l-klawsoli (i) sa (v) tal-paragrafu 2 ma' għandhomx jiġu interpretati bħala li jfixxlu l-iskambju effettiv ta' informazzjoni. L-istandard ta' 'rilevanza prevedibbli' jista' jiġi ssodisfat kemm f'każijiet li jirrigwardaw kontribwent wiehed (kemm jekk identifikat b'ismu jew b'xi mod ieħor) jew diversi kontribwenti (kemm jekk identifikati b'isimhom jew b'xi mod ieħor).
4. Huwa mifhum li dan il-Ftehim ma jinkludix l-iskambju ta' informazzjoni fuq bażi spontanja.
5. Huwa mifhum li f'każ ta' skambju ta' informazzjoni skont l-Artikolu 5 ta' dan il-Ftehim, ir-regoli dwar il-proċeduri amministrattivi rigward id-drittijiet tal-kontribwenti pprovduti fl-Istat li ssirlu t-talba (li jkun Stat Membru jew Andorra) jibqgħu japplikaw. Huwa mifhum ukoll li dawn id-dispożizzjonijiet għandhom l-għan li jggarantixxu proċedura ġusta għall-kontribwent u mhux biex jipprevjenu jew itawlu b'mod muux dovut il-proċess tal-iskambju ta' informazzjoni.”.

#### Artikolu 4

#### Lingwi

Dan il-Protokoll Emendatorju huwa mfassal f'żewġ kopji bil-lingwa Bulgara, Kroata, Ċeka, Daniża, Netherlandiża, Inġliża, Estonjana, Finlandiża, Franċiża, Germaniża, Griega, Ungeriza, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakkja, Slovena, Spanjola, Svediża, u Katalana, u kull test jitqies bħala awtentiku b'mod ugwali.

B'XIEHDA TA' DAN, il-Plenipotenzjarji sottoskritti ffirmaw dan il-Protokoll.



Съставено в Брюксел на дванадесети февруари през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el doce de febrero de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne dvanáctého února dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte februar to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am zwölften Februar zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the twelfth day of February in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le douze février deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog veljače godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì dodici febbraio duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada divpadsmitajā februārī.

Priimta du tūkstančiai šešioliktą metų vasario dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenhatodik év február havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Frar fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, twaalf februari tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego lutego roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em doze de fevereiro de dois mil e dezasseis.

Íntocmit la Bruxelles la doisprezece februarie două mii șaisprezece.

V Bruseli dvanásteho februára dvetisícšestnásť.

V Bruslju, dne dvanajstega februarja leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kahdententoista päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tolfte februari år tjugohundrasexton.

Fet a Brussel-les el dia dotze de febrer de l'any dos mil setze.

За Европейския съюз

Por la Unión Europea

Za Evropskou unii

For Den Europæiske Union

Für die Europäische Union

Euroopa Liidu nimel

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

For the European Union

Pour l'Union européenne

Za Evropsku uniju

Per l'Unione europea

Eiropas Savienības vārdā –

Eiropos Sąjungos vardu

Az Európai Unió részéről

Għall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

Pentru Uniunea Europeană

Za Európsku úniu

Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puolesta

För Europeiska unionen

Per la Unió Europea

За Княжество Андора  
Por el Principado de Andorra  
Za Andorrské knížectví  
For Fyrstendømmet Andorra  
Für das Fürstentum Andorra  
Andorra Vürstiriigi nimel  
Για το Πριγκιπάτο της Ανδόρας  
For the Principality of Andorra  
Pour la Principauté d'Andorre  
Za Kneževinu Andoru  
Per il Principato di Andorra  
Andoras Firstistes vārdā –  
Andoros Kunigaikštystės vardu  
Az Andorrai Hercegség részéről  
Ghall-Prinċipat ta' Andorra  
Voor het Vorstendom Andorra  
W imieniu Księstwa Andory  
Pelo Principado de Andorra  
Pentru Principatul Andorra  
Za Andorské kniežatstvo  
Za Kneževino Andoro  
Andorran ruhtinaskunnan puolesta  
För Furstendömet Andorra  
Pel Principat d'Andorra



---

**DIKJARAZZJONIJIET TAL-PARTIJIET KONTRAENTI****DIKJARAZZJONI KONGUNTA TAL-PARTIJIET KONTRAENTI DWAR ID-DHUL FIS-SEHH TAL-PROTOKOLL EMENDATORJU**

Il-Partijiet Kontraenti jiddikjaraw li huma jistennew li r-rekwiżiti kostituzzjonali ta' Andorra u r-rekwiżiti tal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea rigward id-dhul fi ftehimiet internazzjonali jiġu ssodisfati fil-hin sabiex il-Protokoll Emendatorju jkun jista' jidhol fis-sehh fl-ewwel jum ta' Jannar 2017. Huma se jieħdu l-miżuri kollha fis-setgħa tagħhom sabiex jilhqnu dan l-ghan.

**DIKJARAZZJONI KONGUNTA TAL-PARTIJIET KONTRAENTI DWAR IL-FTEHIM U L-ANNESSI**

Il-Partijiet Kontraenti jaqblu, rigward l-implimentazzjoni tal-Ftehim u tal-Annessi, li l-Kummentarji tal-Mudell ta' Ftehim bejn l-Awtoritajiet Kompetenti tal-OECD u l-Istandard Komuni ta' Rapportar għandhom ikunu sors ta' spjegazzjoni jew ta' interpretazzjoni sabiex tiġi żgurata applikazzjoni konsistenti.

**DIKJARAZZJONI KONGUNTA TAL-PARTIJIET KONTRAENTI DWAR L-ARTIKOLU 5 TAL-FTEHIM**

Il-Partijiet Kontraenti jaqblu, rigward l-implimentazzjoni tal-Artikolu 5 dwar l-Iskambju ta' Informazzjoni fuq Talba, li l-kummentarju dwar l-Artikolu 26 tal-Mudell ta' Konvenzjoni tat-Taxxa tal-OECD dwar id-Dhul u dwar il-Kapital għandu jkun sors ta' interpretazzjoni.

**DIKJARAZZJONI KONGUNTA TAL-PARTIJIET KONTRAENTI DWAR IT-TAQSIMA III (A) TAL-ANNESS I TAL-FTEHIM**

Il-Partijiet Kontraenti jaqblu li se jeżaminaw ir-rilevanza Prattika tat-Taqsimi III (A) tal-Anness I li tistipula li Kuntratti tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus Preeżistenti u Kuntratti ta' Vitalizju li ma jeħtieġux reviżjoni, identifikazzjoni jew rapportar, sakemm l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti effettivament ma tithallix, bil-liġi, tbiegħ tali Kuntratti lil residenti ta' Ġurisdiżjoni Rapportabbli.

Il-Partijiet Kontraenti għandhom interpretazzjoni komuni li skont it-Taqsimi III (A) tal-Anness I l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti effettivament ma tithallix, bil-liġi, tbiegħ Kuntratti tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus u Kuntratti ta' Vitalizju lil residenti ta' Ġurisdiżjoni Rapportabbli biss meta l-liġi tal-Unjoni Ewropea u dik nazzjonali tal-Istati Membri jew il-liġi ta' Andorra applikabbli għal Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti residenti f'Ġurisdiżjoni Partecipanti (li tkun Stat Membru jew Andorra) mhux biss effettivament tipprevjeni bil-liġi lil dik l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti milli tbiegħ Kuntratti tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus u Kuntratti ta' Vitalizju f'Ġurisdiżjoni Rapportabbli (li tkun, rispettivament, Andorra jew Stat Membru), iżda dawk il-liġijiet jipprevjenu wkoll b'mod effettiv lill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti bil-liġi milli tbiegħ Kuntratti tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus u Kuntratti ta' Vitalizju lil residenti ta' dik il-Ġurisdiżjoni Rapportabbli fi kwalunkwe ċirkostanza oħra.

F'dan il-kuntest, kull Stat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni Ewropea, li min-naha tagħha għandha tinnotifika lil Andorra, f'każ li Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti f'Andorra ma jithallewx, bil-liġi, ibiegħu tali Kuntratti — irrispettivament minn fejn ikunu ġew finalizzati — lir-residenti tagħha abbażi ta' liġi tal-Unjoni Ewropea u dik nazzjonali applikabbli f'dak l-Istat Membru. Għaldaqstant, Andorra għandha tinnotifika lill-Kummissjoni Ewropea, li min-naha tagħha għandha tinnotifika lill-Istati Membri, f'każ li Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti ta' Stat Membru wiehed jew aktar ma jithallewx, bil-liġi, — irrispettivament minn fejn ikunu ġew finalizzati — ibiegħu tali Kuntratti lir-residenti ta' Andorra abbażi tal-liġi ta' Andorra. Dawn in-notifiki għandhom isiru qabel id-dhul fis-sehh tal-Protokoll Emendatorju rigward is-sitwazzjoni legali prevista mad-dhul fis-sehh. Fin-nuqqas ta' tali notifika jiġi kkunsidrat li l-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti mhumiex effettivament impediti mil-liġijiet tal-Ġurisdiżjoni Rapportabbli f'ċirkostanza waħda jew aktar milli jbiegħu Kuntratti tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus u Kuntratti ta' Vitalizju lir-residenti ta' dik il-Ġurisdiżjoni Rapportabbli.

Barra minn hekk, kull Stat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni Ewropea, li min-naha tagħha għandha tinnotifika lil Andorra, f'każ li Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti f'dak l-Istat Membru ma jithallewx, bil-liġi, ibiegħu tali Kuntratti — irrispettivament minn fejn ikunu ġew finalizzati — lir-residenti ta' Andorra abbażi ta' liġi tal-Unjoni Ewropea u dik nazzjonali applikabbli f'dak l-Istat Membru. Għaldaqstant, Andorra għandha tinnotifika lill-Kummissjoni Ewropea, li min-naha tagħha għandha tinnotifika lill-Istati Membri, f'każ li Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti f'Andorra ma jithallewx, bil-liġi, irrispettivament minn fejn ikunu ġew finalizzati, ibiegħu tali Kuntratti lir-residenti ta' Stat Membru wiehed jew aktar abbażi tal-liġi ta' Andorra. Dawn in-notifiki għandhom isiru qabel id-dhul fis-sehh tal-Protokoll Emendatorju rigward is-sitwazzjoni legali prevista mad-dhul fis-sehh. Fin-nuqqas ta' tali notifika jiġi kkunsidrat li l-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti mhumiex effettivament impediti mil-liġijiet tal-Ġurisdiżjoni tal-Istituzzjoni Finanzjarja f'ċirkostanza waħda jew aktar milli jbiegħu Kuntratti tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus u Kuntratti ta' Vitalizju lir-residenti tal-Ġurisdiżjoni Rapportabbli.

Fin-nuqqas ta' notifika mill-Ġurisdizzjoni tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u mill-Ġurisdizzjoni Rapportabli fir-rigward tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u l-Kuntratt rilevanti, it-Taqsima III (A) tal-Anness I ma' ghandhiex tapplika għal dik l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u Kuntratt.

---

**DIKJARAZZJONI TA' ANDORRA DWAR L-ARTIKOLU 5 TAL-FTEHIM**

Id-delegazzjoni ta' Andorra infurmat lill-Kummissjoni Ewropea li Andorra mhijiex se tiskambja informazzjoni relata ma' talba bbażata fuq data miksuba b'mod illegali. Il-Kummissjoni Ewropea hadet nota tal-pożizzjoni ta' Andorra.

---